

Lenghis e nazionalitâts tes rilevazions demografichis*

MARZI STRASSOLT

1. Jentrade. Il studi dal probleme des minorancis nazionâls tai siei diviers aspiets al à di tignî cont di dôs cundizions necessariis, che a consistin di une bande te definizion di minorance, e di chê altre tal aciertament de consistence numeriche dal fenomen. Se il prin probleme al ven lassât a etnolics, lenghiscj e sociolics, il secont al jentre te competence direte dal studiôs di statistiche, che al à o di cjapâ tant che pont di partence une da lis definizions di minorance formuladis tal ambit des dissiplinis nomenadis, o, se nol è acuardi su lis definizions, si cjate tes cundizions di scugnî dâ une definizion di caratar operatîf che e sedi in stât di cjapâ dentri almancul un dai aspiets de realtât indagade. Cheste definizion di caratar operatîf, pal plui, e fâs riferiment ae lenghe fevelade o cognos-sude, intune des tantis acezions che a vignaran displeadis culî indevant.

Forsit in nissun altri cjamp la statistiche e je risultade cjapade dentri tes barufis politichis e condizionade de reson di stât in cussî grande misure. Di cuant che il principi di nazionalitât al è stât elevât a element constitutîf dai organisims statâi, lis rilevazions su la difusion des lenghis a àn vût un rôl politic impuartant, trasformantsi cualchi volte in vêrs e propriis plebissîts nazionâi, e dut câs dant ai guviers la ocasion par meti in vore i plui diviers criteris di indagjin, fats par influençâ e dispès par deformâ i risultâts. In pôcs altris cjamps, di fat, si puedin cjatâ tantis for-

* Chest studi al è stât publicât pe prime volte, par talian, in Strassoldo M. (1977). *Lingue e nazionalità nelle rilevazioni demografiche*. Triest: CLUET.

mis diferentis par definî l'ogjet de indagjin, di fâ la domande, di presentâ e savoltâ i risultâts. E so redut in pôcs altris câs si àn risultâts cussì pôc omogjenis e dificii di comparâ.

In chest lavôr si cjaparan in exam i criteris principâi di rilevazions des lenghis e des nazionalitâts doprâts tai varis paîs, metint in lûs i impediments e lis cualitâts, e sclarint cemût che la formulazion de domande e lis modalitâts di presentazion e di elaborazion dai risultâts a puedin puartâ a mudâ la consistence numeriche reâl des minorancis nazonâls. Daspò di une rassegne dai criteris doprâts tai censiments talians, svuizars, belgijcs, americans e di altris paîs dulà che il probleme al à une sô rilevance, si passarà a une analisi plui profonde des variis formulazions de domande che midiant di chê si cjapin sù lis informazions di fonde pal studi des diversitâts nazonâls e lenghisticis. Si fevelarà ancje dai varis criteris di presentazion e di elaborazion dai dâts, cun riferiment ancje aes indagjins speciâls che si puedin fâ in chest setôr e ai imprescj di analisi ufierts de metodologjie statistiche.

2. Lenghis e nazionalitâts tai censiments. Prime di rivâ a une analisi plui atente dai criteris di rilevazion des diviersis realtâts nazonâls e lenghisticis, al è ben cjapâ in exam lis soluzions adotadis in cualchidun dai paîs che tai lôr censiments a àn dimostrât cualchi atenzion pal probleme.

2.1. Italie. Il pôc valôr numeric des minorancis nazonâls tal nestri paîs di une bande, i fats storicis e il prevalê dal principi unitari e dal sburt centralistic di chê altre, a son la cause de pocje atenzion che la statistiche ufiçiâl e à simpri mostrât devant de rilevazion dal caratar “lenghe”. Dai undîs censiments demografics fats in Italie a partî de unitât, dome sîs a àn considerât in cualchi maniere il probleme des minorancis lenghisticis, o ben chei dal 1861, 1901, 1911, 1921, 1961 e 1971¹.

Chestis rilevazions a son stadis fats cun criteris une vore diferents. Cualchi censiment al à limitât la indagjin a pocjis provinciis, dulà che plui consistente e jere la presince dai aloglots. Cualchidun altri al à slargjâ la rilevazion su lis lenghis a une liste di comuns dulà che si saveve che a jerin presintis minorancis di cualchi impuartance². Dome intun censiment, chel dal 1861, la domande e fo fate a dutis lis fameis talianis.

Ancje par chel che al inten la formulazion de domande, i criteris no forin simpri compagns. In cualchi rilevazion si è domandade la “lenghe fevelade”, in altris la domande e intigneve la “lenghe di ûs”, tal ultin la domande e je stade fate in tiermins di “grup lenghistic di apartignince”. La difference dai criteris di rilevazion, insiemî aes variacions dai cunfins nazonâi e da lis circoscrizions aministrativis, al fâs sì che i confronts tra i risultâts des diviersis indagjins a fossin dificii e risiôs.

Il censiment dal 1861 al fo l'unic a slargjâ la rilevazion dal caratar “lenghe” a dute la popolazion dal paîs: al fo di fat dome in ocasion dal prin censiment nazonâl che a dutis lis fameis talianis al vignì dât il stes cuistionari, cun juste apont la domande su la lenghe, fate in tiermins di “lenghe fevelade” dai varis membris dal nucli familiâr. La aspirazion dai organizadôrs dal censiment e jere chê di slargjâ la indagjin ancje ae diffusion dai dialets, oltri che des lenghis, ma i tîmps no jerin madûrs: “Lis notazions dal censiment a forin fatis in chel entusiasim che, afermant la unitât nazonâl, al afermave ducj i elements che la componin, e, tra chei, il principâl al è il comun lengaç des leçs e des scrituris. Ma ognidun al viôt cemût che cheste ocasion e jere dut altri che buine par cjapâ su, des declarazions individuâls, notiziis sui varis dialets”³. Ancje pes lenghis i risultâts no lerin daûr des sperancis, cemût che al ven fûr des risiervis che si leierin te publicazion: “Che anzit no si son podudis istituî nancje indagjins ben fatis su chês frazions di popui forescj che, ancje se aromai naturâts in Italie, a mantegnin inmò la fevelade originâl derivade o dipendente di lenghis forestis”⁴.

Si scugnì spietâ cuarante agns prime che il probleme al vignìs cjapât di gnûf in considerazion. Tal censiment dal 1901 si tornà a fâ la indagjin, ma cun altris criteris. Prin di dut e fo limitade dome a chei comuns dulà che e risultave la esistence di grups di fameis che a fevelavin un idiome forest; po la domande e fo fate diretementi ae famee, dulà che l'uficiâl di censiment al cjapave note, tal so “stât di sezion”, dal idiome no talian fevelât pal solit de famee censide. Lis lenghis previodudis a jerin il francês, il todesc, il sclâf, il grêc, l'albanês e il catalan⁵. Compagns i criteris doprâts tal censiment dal 1911.

Lis modalitâts di rilevazion a forin in part rignuvidis cul censiment dal 1921. In chê ocasion e vignì previodude une schede di pueste pes

fameis che a fevelavin une lenghe o un dialet no talian, di doprâ dome tai comuns dulà che a esistevin “pal sigûr” fameis aloglotis⁶. La domande si riferive ae “lenghe di ûs” dal cjâf di famee e e jere integrate cuntune domande sul numar dai components che a cognossevin chê lenghe.

La anession di amplis teritoris cun plui lenghis e de une definizion miôr des modalitâts dal caratar indagât: aes lenghis rilevadis te volte prime si zontarin il serb, il cravuat, il sloven, il romen e il ladin, dant la pussibilitât di indicâ altris idiomis. Ae domande su la lenghe di ûs e vignî zontade une seconde sul teme dal bilenghisim, vâl a dî su la capacitât dai censîts di «esprimisi avonde ben pes lôr relations di afârs e simii in lenghe taliane o in cualchidun dai dialets talian».

I risultâts cjamin sù par chê vie a vignirin controlâts cun cure, sei tal rispjet des indagjinis fatis prime, sei midiant une verifiche fate in ducj i comuns interessâts. I numars otignûts su la consistence dai diviers grups lenghistics a vignirin metûts a confront cun chei dai censiments precedents: dal confront e ven fûr la informazion di une lente decjadence dai grups lenghistics plui piçui (grêcs, albanês, todescs dal Venet e de Val di Aoste), za vignude fûr tal 1861, cu la ecezion dal grup francês, cressût dome pal efiet di une ricercje plui curade dai comuns cun popolazion aloglote.

A varan di passâ altris cuarante agns prime che la statistiche uficiâl e cjapedi in considerazion, ancje se in forme limitade, il probleme des minorancis lenghisticis. Di fat, i censiments dal 1931 e dal 1936 e chel dal 1951 no fasin plui domandis sul caratar “lenghe”. Dome tal 1961 e tal 1971, e dome tes provinciis di Triest e di Bolzan, tal sfuei de famee al ven metût dentri un cuesît in teme di apartignince a un grup lenghistic. Tal 1961 par dutis lis personis residentis ta chês provinciis e je stade rilevade la “lenghe doprade in famee”.

La domande e jere vierte, ma lis unichis modalitâts cjamin in considerazion tes tabulazions a son chê taliane, chê todescje, chê ladine e chê altris lenghis pe provincie di Bolzan; chê taliane, chê slovene e chê altris lenghis pe provincie di Triest. I risultâts a son stâts publicâts cuntune certe ricjece di incrosaduris cun altris caratars di nature demografiche, economiche e sociâl⁷.

I stes criteris a son stâts doprâts tal 1971.

Taule 1. Abitants di nazionalitât taliane che a fevelin pal solit une lenghe o un dialet no talian. Agns 1861, 1901, 1911, 1921.

<i>Lenghis</i>	<i>1861</i>	<i>1901</i>	<i>1911</i>	<i>1921</i>
Francês	119.369	80.000	85.750	90.700
Todesc	15.733	10.500	10.650	8.335
Albanês	55.453	96.000	91.280	80.282
Grêc	20.268	30.700	30.470	19.672
Catalan	7.036	9.800	11.760	12.236
Slâf	31.176	34.500	41.700	37.475
Totâl	249.886	261.500	271.610	248.700

Font: De Castro 1969.

E je restade la limitazion dome aes provinciis di Bolzan e di Triest, come se no fossin altris provinciis cun minorancis lenghistichis no di pôc (si pensedi ae Val di Aoste, al Friûl e v.i.). La formulazion de domande e je stade dut câs rignuvide, cun consecuencis evidentis su la comparabilitât dai dâts dal 1961: invezit de lenghe doprade in cjase, aes fameis al è stât domandât di indicâ il “grup lenghistic di apartignince”⁸.

I risultâts di chestis rilevazions censuariis a son, come che si è za viodût, dificiî di comparâ e pôc curâts. Dut câs a dan informazions interessantis su la lente decjadence des minorancis lenghistichis e su la progressive assimilazion di chescj grups di bande dal element talian. Lant indevant cun cualchi integrazion, ancje su la fonde dai censiments austriacs e di informazions suplementârs rigjavadis di fonts variis, De Castro al à cirût di ricostruî la consistence numeriche des minorancis esistentis in Italie dentri dai cunfins dal 1914, viodint il disvilup dal 1861 al 1921. I risultâts a son ripuartâts te Taule 1.

I dâts censuaris plui resînts, limitâts, purtrop, dome aes provinciis di Triest e Bolzan, a son presentâts tes Taulis 2 e 3⁹.

2.2. *Svuizare*. Un altri paîs che al merete di jessi considerât, pe impuarence che al so interni a àn lis diferenziacions lenghistichis, e je la Confederazion Elvetiche. Chest paîs al à une lungje esperienze in teme di rilevazions censuariis su lis cundizions lenghistichis¹⁰.

Taule 2. Popolazion residente de provincie di Triest par lenghe doprade in famee o grup lenghistic di apartignince. Agns 1961 e 1971.

<i>Lenghis</i>	1961	1971
Talian	272.225	273.447
Sloven	25.582	24.706
Altri	838	2.151
Totâl	298.645	300.304

Font: ISTAT.

Taule 3. Popolazion residente de provincie di Bolzan par lenghe doprade in famee o grup lenghistic di apartignince. Agns 1961 e 1971.

<i>Lenghis</i>	1961	1971
Talian	128.271	137.759
Todesc	232.717	260.351
Ladin	12.594	15.456
Altri	281	475
Totâl	373.863	414.041

Font: ISTAT.

Lis primis notiziis su la composizion de popolazion svuizare par grup lenghistic a son dal censiment dal 1850. In chê ocasion, chest caratar nol fo rilevât diretamentri, ma si preferì cjapâ la vie de ricostruzion de consistence numeriche dai singui grups su la fonde de ipotesi che ducj i citadins di ogni comun a fevelassin la lenghe doprade pal cuistionari, vâl a dî la lenghe uficiâl dal comun. Come che si sa, chest al è un procediment doprât dispès cuant che si à di gjavâ fûr dâts di stât o di moviment de popolazion che no sedin stâts rilevâts diretamentri, ma e je disponibile une classificazion dai comuns par lenghe prevalente o uficiâl. La ipotesi che e justifiche chest procediment e je chê di une compensazion sostanzial dai erôrs di classificazion che par cheste vie si fasin, assumint la assense di minorancis aloglotis drenti di ogni comun.

Tai censiments sucessîfs dal 1860 e 1870 il procediment al fo miorât, midiant la rilevazion de lenghe fevelade dai cjâfs di famee che po e vigni-

ve slargjade a ducj i components de famee stesse. Dut câs, al è di considerâ che la conte dai cuistionaris daûr di chest caratar e vignî fate dome pai cjâfs di famee, cence nissune incrosadure cu lis dimensions de famee, e duncje il risultât e fo dome une distribuzion dai cjâfs di famee par grup lenghistic, di dulà che si gjavave fûr une stime de popolazion complessive dai varis grups midiant multiplicazion des frecuencis pe dimension medie des fameis svuizaris. Il procediment al jere fondât soledut su dôs ipotesis: prin, che ducj i components di une famee si podessin assegnâ al stes grup dal cjâf di famee, e chest al podeve no jessi simpri vêr tal câs di matrimonis miscs e di nuclis immigrâts; secont, che la dimension medie des fameis e fos la stesse pai cuatri grups lenghistics, e ancje chest nol jere verisimil.

Dome a partî dal censiment dal 1880 la domande e vignî slargjade a ducj i components des fameis. Tal 1880 e fo domandade “la lenghe fevelade in famee”, impen pai fruts che no jerin inmò bogns di fevelâ si veve di indicâ la lenghe de mari. Cul censiment dal 1880 si tacà a meti la domande su la “lenghe mari”. Lis lenghis consideradis a son lis cuatri de Confederazion, o ben il todesc, il francês, il talian e il rumanç, a chestis si zontin altris lenghis che tes tabulazions a vegnin metudis sot “variis”. I criteris di rilevazion a son restâts compags tal timp e duncje i dâts censuaris a mantegnin un bon caratar di comparabilitât tal timp.

La rilevazion de lenghe mari e ven slargjade ancje ae popolazion presinte, contâts ancje i lavoradôrs forescj ospitâts te Confederazion. Al è interessant notâ che no dome il grup talian e, tal ordin, chel todesc e francês si insiorin, ma ancje la popolazion presinte di lenghe rumance (o retoromaniche) e risulte plui numerose di chê residente. Chest al cjate spiegazion tal fat che il “Scheme pe classificazion de lenghe mari” predisponût dal Ufici Federâl di Statistiche al classifiche come “rumanç” ancje il ladin dolomitic e il furlan¹¹.

2.3. *Belgjiche*. Paîs cun contrascj lenghistics vivarôs, provocâts dal lent tornâ fûr dai grups sociâi di espression flamande, dopo secui di dominance assolude de culture e de lenghe francese, la Belgjiche e à une esperience antighe di rilevazions censuariis su la cuistion lenghistiche¹².

Secont Levy¹³, te storie dai censiments lenghistics di chest paîs, si puedin distingui trê periodis diferents. Il prin al cjape dentri i censiments dal

1848 e 1856, ducj i doi organizâts e fats sot de direzion di Quételet, che ju veve fats precedi di un censiment sperimentâl, limitât a Bruxelles. Tal censiment parziâl dal 1842 e in chel nazionâl dal 1846, lis cundizions lenghistichis dal paîs a vignirin aciertadis su la fonde di une domande su la “lenghe fevelade par solit”, vâl a dî su la lenghe di ûs. Il censît al podeve indicâ dome une lenghe: tes tabelis dai risultâts al vignive fûr, duncje, dongje dal francês e dal flamant, ancje l’inglês e la modalitât “altris lenghis”. Il câs dai bilengâi che no si sintivin di sielzi tra il francês e il flamant al fo risolt cun criteris convenzionâi: a Bruxelles a vignirin assegnâts al flamant i bilengâi de periferie e al francês chei dai borcs alts; al francês i parons e al flamant i fameis; tal rest dal paîs, daûr de lenghe plui fevelade tal puest di nassite.

Il sveâsi de cussience dai flamants al va indaûr a chei agns. Denant de simpri plui vivarose agjitazion dai grups militants flamants, pôc prime dal gnûf censiment dal 1856 al vignì fûr il probleme di cuâl criteri di rilevazion doprâ. Intun prin moment si pensà di tornâ a proponi la domande, ma cence oblic di rispuindi, stant che e veve, tant che chê relative ae religion, un caratar di cuistion di cussience. Il guvier, però, al ve miôr gjavâ vie dal dut la domande, ancje se i statistics a jerin contraris. Cheste decision e pues jessi displeade cu la preocupazion des classis in chel moment plui fuartis, francofonis, che il gnûf censiment al confermàs la supremazie numeriche de lenghe flamante, che e jere za vignude fûr tal censiment precedent.

Il secont periodî al cjape dentri i censiments dal 1866, 1880, 1890 e 1900. Tal censiment dal 1866 la domande su la lenghe e fo tornade a meti, ma, rispiet ae volte prime, in forme cetant diferente e cun dôs novitâts: intant, la indagjin e fo limitade aes trê lenghis nazionâls, francês, flamant e todesc, lassant fûr duncje altris lenghis pussibilis; po, la domande e vignì riferide dome ae cognossince di une o plui lenghis nazionâls, cence nissun riferiment al moment che chê cognossince e jere stade acuiside (lenghe mari) o sul ûs plui o mancul frequent de lenghe (lenghe di ûs, lenghe fevelade in famee). La domande duncje si riferive dome aes lenghis che si cognossevin, in maniere singule o in cumbinazion cun altris. Lis modalitâts derivadis a forin, duncje, vot: francês, flamant, todesc, francês e flamant, francês e todesc, flamant e todesc, francês e flamant e todesc, nissune des trê lenghis nazionâls. La formulazion de domande e lave incuintri aes aspirazions dai flamant militants, stant che in chê

maniere si metevin in lûs dutis lis situazions pussibilis di plurilenghisim, no metint parsore dome la lenghe plui prestigjose (il francês). Cheste formulazion e fo conservade ancje tai censiments dal 1880, dal 1890 e dal 1900: lis unichis diferencis tra chestis rilevazions a jerin i criteris di classificazion dai fruts e dai sorts e muts e lis modalitâts di presentazion dal cuistionari. Sul prin aspjet si pues dî che tal 1866 i fruts a vegnin metûts tal grup lenghistic dai gjenitôrs, impen i sorts e muts no son classificâts. Tal 1880 al ven metût il limit dai doi agns, sot di chei i fruts no son cjapâts in considerazion, impen i sorts e i muts a vegnin metûts tal grup di lenghe che a doprin par palesâ i lôr pinsîrs. Chescj criteris a vegnin inmò modificâts tai censiments dopo. Varie e je ancje la presentazion dal cuistionari che cualchi volte al è bilengâl suntune façade, in altris câs al è a dôs façadis, une par ogni lenghe: in chest câs, e jere previodude une conte separade par façade doprade, che po no vignî fate.

La introduzion dal flamant te aministrazion de justizie (1873), tes comunicazions dai uficis cul public (1878) e tes scuclis (1883), al fâs sì che al coventi simpri di plui tignî cont dai dâts censuaris pe individuazion des areis dulà slargjâ il bilenghisim. Il criteri des lenghis cognossudis al devevente duncje pôc adat, par vie che nol è pussibil, su la fonde des informazions censuariis, assegnâ i bilengâi e trilengâi a un dai trê grups lenghistics nazonâi, operazion necessarie par fissâ la maiorance lenghistiche tai comuns a composizion misclice. Si jentre cussì tal tierç periodi de storie dai censiments lenghistics de Belgjiche, che al cjape dentri lis rilevazions dal 1910, dal 1920, dal 1930 e dal 1947.

La esigence che si à dit parsore e met in lûs il probleme di une formulazion diferente dal cuistionari che al permetedi la division dai plurilengâi. I francofons a proponin che si domandedi la “lenghe principâl” dal censît, i flamants che si fasedi riferiment ae “lenghe proprie”, impen la Comission centrâl di Statistiche, l’organisim fondât di Quételet, al cjape in exam la pussibilitât di meti dentri une domande su la “lenghe mari”. Il guvier ae fin al çoncje lis discussions sielzint la introduzion, dongje de domande su lis lenghis cognossudis, di une domande in plui, indreçade ai plurilengâi, dulà che si domande la “lenghe fevelade cun plui frecuece”. Cheste specificazion e ven metude dentri, pe prime volte, tal cuistionari di censiment dal 1910 e po dopo conservade fin ae rilevazion dal 1947.

Tal 1932 al sucèt un fat che al varà consequencis pesantis su lis modalitâts di esecuzion e su la stesse pussibilitât di fâ censiments lenghistics: e ven aprovade une misure legislative sul ûs des lenghis nazionâls te publiche aministrazion, che al ven leât diretementi ai dâts censuaris. Il censiment, ducje, stant lis consequencis politichis impuartantis che a vignivin dai risultâts, pe part che e intignive lis lenghis al pierdeve dal dut il so significât di rilevazion fate par fins di cognossince, par cjapâ il caratar di un referendum vêr e propri, cence dâ dutis lis garanziis di une consultazion eleorâl (anonimât e publicitât de conte). Duncje, ogni censiment al jere compagnât di cetantis polemichis e di une fuarte propagande fate dai flamants e dai valons par influî sui risultâts, che po a jerin simpri contestâts par motîfs diviers di dutis dôs lis bandis. I organisims statistics incargâts de rilevazion e il guvier si sfuarçarin di meti in vore mecanisims di control par evitâ risultâts falâts, sei te fase de rilevazion che in chê de conte des schedis, ma di bant: in particulâr, lis rispuestis dadis tal censiment dal 1947 a forin une clare siele politiche, fate in funzion de leç dal 1932. La conte dai cuistionaris e puartà a risultâts preocupants par dutis dôs lis bandis: se a mostravin un consolidament de maiorance flamante, come risultât di une cressite demografiche svelte di chest grup linguistic, a mostravin ancje une cressite dal francês te zone di Bruxelles e tai comuns miscliçs. Dopo vê cirût di taponâ chescj risultâts, il guvier al fo costret a publicâju, ancje se dome tal 1951.

La vicende dai censiments lenghistics de Belgjiche si sierà cun cheste ultime rilevazion. Di fat tal 1959 il guvier al nomenà une “Comission pal censiment lenghistic”, componude di statistics, lenghiscj e sociolics che a fasevin part di ducj i grups lenghistics, cul compit di formulâ propuestis specifichis su lis modalitâts di doprâ par lâ indevant te rilevazion des lenghis tal ambit dal censiment dal 1960. Daspò lis dimissions di cuatri components di lenghe flamante, la Comission e finì i lavôrs proponint un cuistionari separât par lenghis, che il censît al varès podût tornâ indaûr intune buste sierade al uficiâl dal censiment, cun di plui la conte des schedis si veve di fâle in maniere centralizade li dal Istitût Nazionâl di Statistiche, par garantî la riservatece des rispuestis. Il cuistionari al veve chestis caracteristichis: 1) estension de indagjin ancje al inglês e al talian, cu la pussibilitât di zontâ altris cuatri lenghis; 2) cualificazion miôr des domandis su la “cognossince” de lenghe, cun riferiment ai cuatri grâts di cognossince:

capacitât di comprension, di fevelâ, di lei e di scrivi; 3) estension de inda-gjin ae cognossince dai dialets, dome su doi grâts di cognossince: capacitât di comprension e di fevelâ; 4) introduzion di une ultime domande par individuâ la “lenghe proprie” dal censît, che e coventave par permeti la assegnazion dai plurilengâi a un dai grups lenghistics esistents: la lenghe proprie e vignive definide come la “lenghe plui familiâr”.

Devant des protestis simpri plui fuartis dai flamants e al caratar simpri plui marcât di referendum che al varès cjavât il censiment, il guvier al ve miôr taponâ la cuistion, fasint di mancûl di rilevâ lis lenghis e sielzint la soluzion di un regjim lenghistic fissât une volte par dutis e no di modificâ daûr dai risultâts censuaris. Sî che duncje, i ultins dâts su la composizion lenghistiche de Belgjiche a son dal 1947.

2.4. *Stâts Unîts*. La grande varietât des nazionalitâts che a àn contribuît a formâ la popolazion dai Stâts Unîts dongje dal prin nucli anglosasson al à stiçât une vore prest l'interès dai organisims statistics uficiâi di chest paîs¹⁴. Dut câs, viodudis lis modalitâts di insediament dai gnûfs apuarts demografics, sparniçâts su dut il teritori de Union, ancje se cun cualchi pont di plui fuarte densitât, e stant la presince ancje di grups di divignince raziâl no europeane, la atenzion si è indreçade soledut di une bande viers l'aspîet raziâl, e di chê altre bande viers de origjin etniche de popolazion. Mancûl interès, propit pe rapiditât dai procès di assimilazion, si à mostrât pai aspîets lenghistics, si ben che a varessin podût dâ elements bogns propit pe misure di chescj procès.

Il prin censiment organizât intai Stâts Unîts al fo chel dal 1790: in chê ocasion si tignî cont dome dal aspîet raziâl, fasint distinzion tra blancs e neris, cence però rilevâ i indians e cence identificâ la origjin etniche al mancûl de popolazion blancje. Stimis su la composizion di cheste ultime al 1790 a vignirin fatis dome tal 1909 par cure dal Bureau of the Census su la fonde di une conte dai cognons classificâts par paîs di origjin¹⁵, stimis che tal 1927 a forin revisionadis par cure dal American Council of Learned Societies¹⁶. Scomençant dal censiment dal 1850 e fo introdusude une domande sul paîs di origjin dai *foreign born*, che tal 1890 e fo slargjade a dute la popolazion di origjin foreste, costituide dai “nassûts tal forest” e dai “nassûts tai Stâts Unîts di gjenitôrs nassûts tal forest”¹⁷.

Dome cul censiment dal 1910 ae domande sul grup raziâl e su la origjin etniche di particolârs categoriis di residents si zonte chê su la “lenghe mari” (*mother tongue*), fate ancje cheste dome a cualchi segment de popolazion. La domande e mantignî la stesse formulazion vie pes indagjins seguitivis, cun cualchi variante te definizion. Di fat, tal 1910 e tal 1920, la lenghe mari e fo clamade tant che “lenghe fevelade pal solit te cjase dal imigrât prime de imigrazion”; tal 1940, cuant che la rilevazion e fo slargjade a dute la popolazion blancje, invezit, e fo definide come “la lenghe principâl fevelade in cjase dal censît dilunc de sô prime infanzie”, precisant che si veve di indicâ l’inglês come lenghe mari dome tal câs che no si fevelassin altris lenghis forestis. Cul censiment dal 1960 si fasè un pas indaûr, limitant la rilevazion dai aspiets lenghistics dome a chei nassûts tal forest: sì che duncje, la domande su la “lenghe mari” e jere formulade cussì: “Cuale lenghe si fevelavie a cjase sô prime di rivâ intai Stâts Unîts?”. In font, sedi tai censiments prime di chel dal 1940, sedi tal 1960, sot de vôs “mother tongue” si intindeve la “lenghe fevelade in famee”, ancje se cun riferiment a une situazion passade, di prime de imigrazion.

Al è difìcil confrontâ i dâts su la composizion lenghistiche de popolazion americane no tant pes variacions te definizion de domande, ma par: a) il grât diferent di cuvierture de indagjin; b) lis variacions tai criteris di classificazion des lenghis; c) i criteris diferents di tabulazion dai risultâts.

Par chel che al inten il prin aspiet, si à di dî che in nissun câs, a part tal censiment dal 1970, la domande su la lenghe e cjapà dentri dute la popolazion dai Stâts Unîts. In efîets, come che al dîs Fishman¹⁸, il Bureau of the Census no fo mai interessât al studi dai rapuarts lenghistics e ai relatîfs procès di assimilazion, stant che la atenzion e jere dute pe composizion etniche de popolazion americane: la domande su la lenghe e jere soledut une verifiche e une cualificazion di chê su la divignince, che no varès mostrât la realtât o le varès falsade tal câs di grups etnics cence une proprie organizazion statuâl. Di consequence fint al 1970 il grât di cuvierture di cheste part de rilevazion censuarie nol è mai finît: tal câs miôr si rileve la lenghe mari de popolazion blancje, cjapâts dentri i nassûts tai USA di gjenitôrs nassûts ancje chei tal paîs (1940); pal solit a vegnin cjapâts dentri te indagjin dome i blancs nassûts tal forest, al pluî, a chei si puedin zontâ i blancs nassûts tai USA di gjenitôrs di origjin foreste, vâl a dî il cussì clamât *white foreign*

stock (1910, 1920). In doi censiments la indagjin e je limitade dome a chei nassûts tal forest, cjapâts dentri i citadins neris; dal prin, dut câs, a forin publicâts dome i dâts che a integnin la popolazion blancje (1930), impen tal secont i risultâts a forin presentâts cence distinzion di raze (1960). A son duncje evidentis lis dificultâts di comparazion che a 'nt vegnin daûr.

Tal 1970, pe prime volte, la rilevazion e je state slargjade a dute la popolazion dai Stâts Unîts, lassant fûr dome cualchi categorie di citadins che a jerin tal forest il dì de indagjin.

Altris dificultâts di comparazion a vegnin fûr di criteris diferents doprâts te classificazion dai grups lenghistics e dal tratament no avuâl des lenghis numericementri mancul rapresentadis. In cualchi câs di fat si dopre il criteri discutibil di meti lenghis minôrs dongje a lenghis plui impuartantis colegadis sot il profîl lenghistic o culturâl: e cussì si met dongje il “celtic” (che, clarementri, al sta pal galês, l'irlandês e il gaelic) cul inglês, il breton (che, ancje chel, al fas part dal grup celtic) cul francês; in altris câs si fâs une classificazion une vore plui analitiche, come chê dal 1930, e une plui sintetiche, midiant il meti dongje cetantis lenghis minôrs te categorie “altris lenghis” (1940).

Par chel che al inten i criteris di elaborazion e di presentazion dai risultâts, si à di notâ che no in ducj i censiments si à fate la conte di dutis lis rispuestis. In tancj câs si à vût miôr limitâ l'esam a un campion di sfueis di censiment, par altri rindint pussibil cussì un aprofondiment plui grant des carateristichis diferenziâls dai varis grups nazionâi, midiant une grande ricjece di incrosaduris cun altris caratars demografics e sociâi. Par esempi, tal 1940 la conte des rispuestis dadis de popolazion blancje e fo limitade a un campion dal 5% di dute la popolazion. Informazions interessantis su la feconditât diferenziâl dai diviers grups a forin gjavadis fûr dai risultâts dai censiments dal 1910 e dal 1940, su la fonde di contis parziâls cun tas di campionament dal 8% pal censiment dal 1910 e osilants tra il 2,5% e il 5% par chel dal 1940. I dâts dal 1970 si fondarin suntun campion dal 25%. Chest procediment, se di une bande al permet cetancj aprofondiments, di chê altre al riscje di meti dentri, dongje dai erôrs di osservazion conaturâi a cheste fate di indagjins, un altri erôr dât dal campionament, cun ducj i problemis che a vegnin daûr, e che a consein di vê prudence tal doprâ chescj dâts par analisis temporâls.

2.5. *Canada*. La presince di une minorance nazonâl compate e cetant impuartante, che e cîr di difindisi de simpri plui grande pression numeriche, economiche e culturâl de componente anglofone, favoride di une bande pal fat di jessi dongje dai Stâts Unîts, che a influissin une vore su la vite economiche e culturâl dal paîs, e di chê altre dai apuarts impuartants di corints migratoriis che a vegnin di ogni bande, al spieghes il parcè che il Canada al à di cetant timp buinis statistichis sui aspiets etnics e lenghistics de sô popolazion¹⁹.

Fin dal 1861, di fat, i censiments a àn rilevade la origjin etniche de popolazion, separant i francocanadês dai abitanti di origjin inglese e di chei che a vignivin di altris bandis. Chescj dâts a segnalin une stabilitât sostanzial de percentuâl di popolazion di origjin francese, par vie che chest grup al cres une vore, e une contrazion de entitât de componente britaniche, stant che la sô impuartance e tint a lâ in mancûl, sei pe basse feconditât sei pai flus emigratoris viers i Stâts Unîts. Simpri plui fuart al è il pês di altris grups, che tal 1901 a rapresentavin in dut a pene il 12% di dute la popolazion, impen tal 1961 a jerin passâts al 26%. Chescj risultâts si àn su la fonde di une domande di cheste fate: “lenghe fevelade dal interessât e dal so assendent paterni tal moment dal so prin contat cul continent nord american”; cun chest riferiment ae lenghe si supere il probleme dât dai imigrâts che a vegnin di stâts multi nazonâi (Austrie-Ongjari, Russie, e v.i.). I dâts cussì cjapâts sù a vegnin publicâts in maniere une vore disagregade: tal 1951 par esempi il caratar “origjin etniche” al vignive tradusût in ben 34 modalitâts diferents²⁰.

Tal 1901 si comence a rivê la difusion des lenghis uficiâls dal paîs, l’inglês e il francês. Di chel an a son disponibii, duncje, i dâts su la composizion de popolazion daûr di chestis cuatri modalitâts: cognossince dal francês, cognossince dal inglês, cognossince di dutis dôs lis lenghis, cognossince di nissune des dôs lenghis uficiâls. Magari cussì no, la indagjin no je slargjate ae cognossince des lenghis feveladis di chês altris componentis minoritariis plui impuartantis, come chê ucraine, chê todescje e chê olandese, che e varès permetût di fâ analisis interessantis su la velocitât dai procès di assimilazion in at in chest paîs. La domande si riferis ae capacitât di fevelâ une des dôs lenghis, dutis dôs o nissune, dant duncje risultâts che no simpri si puedin interpretâ in maniere univoche,

stant la sostanzial ambiguitât de nozion di bilenghisim e la assense di ogni riferiment ae cognossince di altris lenghis.

Dal 1921 ae domande su lis lenghis uficiâls si zonte une altre su la lenghe mari. Il sisteme di statistichis lenghisticis di chest paîs si svinçin duncje a chel de Belgjiche tra il 1910 e il 1947: la cognossince des lenghis uficiâls dal paîs e ven inmò di plui cualificade e precisade de indicazion de lenghe mari, rindint pussibile cussì la division dai bilenghês, dome di chei che a cognossin une o dutis dôs lis lenghis uficiâls. Il studi cumbinât des dôs domandis sui aspiets lenghistics e di chês su la origjin etniche al permet cun di plui di valutâ la intensitât e la direzion dai procès di assimilazion des diviersis componentis nazionâls.

Ancje tal câs dal Canada si àn i solits problemis di comparabilitât tal timp dai dâts censuaris, colegâts a lis diviersis definizions dopradis pe lenghe mari, al grât di cuvierture de indagjin e ae classificazion des lenghis e dai grups nazionâi.

Su la formulazion de domande, si à di dî che lis ossilazions in merit no son cuissà ce impuartantis. In sostance, la domande su lis lenghis feveladis no je cambiade tal timp. Si à un pôc justât il tîr, invezit, pe definizion di lenghe mari, che tai censiments dal 1921 e dal 1931 e jere intindude come “lenghe imparade par prime te infanzie e inmò fevelade”, impen a partî dal 1941 si à vût miôr doprâ une definizion mancual restrittive, come “lenghe imparade par prime te prime infanzie e inmò capide”. A ogni mût al è di tignî cont che in cualchi câs la rispueste e vedi fat riferiment dome ae prime lenghe fevelade in famee, cence considerâ il nivel di cognossince de lenghe mari tal moment de rilevazion. Lieberman al pense di fat di podê atribuî a cheste interpretazion diferente de domande lis diferencis te consistence numeriche di cualchi gjenerazion rilevade in doi censiments seguitîfs²¹.

La comparabilitât tal timp dai dâts lenghistics e etnics e patîs cualchi limitazion ancje par vie dal diferent grât di cuvierture dai diviers censiments. Di fat, fint al 1921 comprendût, i dâts si riferissin dome ae popolazion parsore dai dîs agns: par fortune tai censiments seguitîfs e vengade la composizion par etât dai varis grups nazionâi, e chest al permet di fâ confronts ancje pai agns prime, ancje se dome pe popolazion cun plui di dîs agns di etât.

I solits problemis di comparabilitât si palesin ancje par chel che al inten la classificazion dai diviers grups lenghistics e etnics. Di fat, se lis modalitâts su la cognossince des lenghis a son restadis simpri compagnis tal timp (ancje se al pues jessi diferent il mût di intindi la “cognossince” di une lenghe), cualchi ossilazion si è viodude tai criteris di classificazion de lenghe mari e de origjin etniche, sedi te fase di rilevazion che in chê di conte e tabulazion. Di là di cualchi erôr evident, come chel in ocasion dal censiment dal 1921 cuant che si son consideradis l’“ongjarês” e la “magiara” come dôs lenghis diferentis, al è discutibil cualchi criteri di definizion dai grups etnics, tant che par esempi i belgjics, i svuizars e i austriacs. Lis variazions che dut câs si puedin cjatâ tra censiment e censiment no comprometin dal dut la pussibilitât di fâ analisis temporâls.

Par chel che al inten la atendibilitât dai dâts dai censiments canadês, si à di ricuardâ che in cualchi câs a son disponibilis valutazions avonde justis dai limits dai stes. Doprant un scheme sperimentâl fondât suntune repliche des intervistis, dome intune region bilengâl dal Ontario, Felle-gi²² al à podût sigurâsi che i limits di erôr dai dâts lenghistics dal 1961 a son pal sigûr superiôrs a chei che si presentin par altris caratars, come il ses, la etât e il stât civîl. Ancje se plui grancj, chescj limits di erôr no àn dut câs di preocupâ, se si considere che cun riferiment a une stime di 10.000 unitâts e a un nivel di confidence dal 95% a risultin chescj:

	<i>Inglês</i>	<i>Francês</i>
Origjin etniche	± 450	± 350
Lenghe mari	± 220	± 350
Lenghe uficiâl	± 130	± 460

Cun ducj i limits segnalâts, si pues concludi che i censiments demografics canadês a dan un complês di statistichis lenghisticis e etnichis tra lis plui organichis e atendibilis, e duncje a permetin di fâ analisis su lis situazions di multilenghisim e sui procès di assimilazion dai grups minoritaris²³.

2.6. *Union Sovietiche*. Pôcs altris paîs dal mont a àn une strutture demografiche cussì diferente sot il profil lenghistic e nazionâl. In chest paîs, di fat, devant di une maiorance no fuartonone di residents di nazionalitât

e lenghe russe, il rest de popolazion al è dividût intun altri centenâr di nazionalitâts e di grups lenghistics, di chel ucrain, fuart di 41 milions di personis, ai grups plui piçui, che cualchi volte a son di pôcs miars di unitâts. Si à duncje di cjapâ in exam i criteris dai censiments sovietics par misurâ il pês numeric e lis carateristichis des diviersis componentis di une realtât demografiche cussì complesse²⁴.

I censiments demografics de Union Sovietiche a àn une storie ce-tant tormentade. Il prin al fo fat tal 1920, ma stant lis cundizions dal paîs in chê volte, al de risultâts pôc sigûrs. Il censiment dopo al è dal 1926 e i siei risultâts a son avonde bogns. Une rilevazion sucessive e fo programade pal 1933, po puartade tal 1935 e ae fin realizade tal 1937, cence dut câs che i risultâts a fossin mai rindûts publics: al somee che erôrs ancje di nature ideologjiche e tecniche indi vessin conseât la sopression. Miôr al le il censiment dal 1939, ancje se dome une piçule part dai risultâts e fo publicade subit dopo la conclusion de conte, dulà che, invezit, une buine part si savè dome vincj agns dopo, in oca-sion dal censiment dal 1959. Chest ultin censiment al fo fat daspò doi agns di preparazion e i siei risultâts a vignirin publicâts in forme une vore disagregade, dant un grum di dâts che a àn permetût di disvilupâ studis su la composizion nazionâl de popolazion sovietiche, sui com-puartaments demografics diferenziâi e sui procès di “russificazion” des minorancis²⁵. L’ultin censiment, chel dal 1970, si è davuelt cun criteris compagns di chei dal 1959.

Lis domandis che a determinin la consistence numeriche des diviersis nazionalitâts a son dôs. La prime e fâs riferiment diret ae apartignince etniche, impen la seconde e inten i aspiets lenghistics.

La domande sul grup di apartignince, presinte tai cuatri principâi censiments dal 1926, 1939, 1959 e 1970, e fâs riferiment a une libare siele dal censît, che al declare la sô apartignince etniche, indipendementri, in teorie, di ogni cundizion lenghistiche. La domande, di fat, e je fate cussì: “A cuâl grup etnic pensial di apartignî?”. La siele e je lassade al censît e te plui part dai câs e coincît cu la indicazion de lenghe. Al è dut câs di considerâ che i uficiâi di censiment in sede di istruzion a forin visâts che la lenghe fevelade dai membris de famee e podeve no coincidi cun chê de nazionalitât di apartignince.

Problemis di comparabilitât tra i dâts che a integnin la composizion etniche si palesin par diviers motifs. Prin di dut al è di considerâ che la definizion di nazionalitât e à subît tal timp modificazions: se, di fat, tal 1926 e tai censiments prime si faseve riferiment al “popul” o “grup etnic” di apartignince (“narodnost”), tal 1939 al vignî metût dentri il tiermin “nazionalitât” o “grup nazonâl” (“nacionalnost”), che e fo mantignude tai censiments dopo. Di chest mût, al vignive miôr specificât il significât di apartignince etniche.

Cualchi probleme di comparabilitât al pues vignî fûr cun riferiment ai criteris di classificazion dai fruts sot di une cierte etât. Par esempi, tal 1959 la apartignince etniche dai fruts e veve di jessi declarade dai gjenitôrs: tal câs di matrimonis miscliâts e prevaleve la nazionalitât de mari. Nol è clâr però a ce etât i fruts a podessin dâ une preference in materie. Sul probleme plui gjenerâl de validitât dai dâts cjapâts sù cun cheste domande al è di osservâ che, stant il sisteme aministratîf in vore te Union Sovietiche, al è probabil che te plui part dai câs i censîts a vedin declarât la nazionalitât uficiâl, o ben chê de unitât aministrative di apartignince e che e comparîs tai documents personâi come il passepuart interni e il libret di lavôr. Magari cussì no, come che al lamente Silver²⁶, no si cognossin studis fats par determinâ in ce misure che la nazionalitât uficiâl e coincît cun chê sogjetive.

La composizion lenghistiche de popolazion sovietiche e je misurade su la fonde di une domande che e inten la “lenghe native” o “lenghe di nassite” (“rodnoi iazyk”), che no je definide cun precision, anچه se e samearès intindude come “lenghe mari”. Nol è clâr però cemût che chest tiermin al sedi stât comprendût dai censîts, se come: a) lenghe mari o lenghe fevelade in famee te prime infanzie; b) lenghe dal propri grup etnic; c) lenghe uficiâl de unitât aministrative di apartignince; d) lenghe doprade pal solit in famee o tal propri ambient; e) lenghe preferide²⁷.

2.7. *Altris paîs*. Tra chei altris paîs europeans, dome pôcs a fasin cun regolaritât rilevazions su lis carateristichis lenghistichis de proprie popolazion. Tra chescj si pues ricuardâ la Ingletiere, che si preocupe di rilevâ lis lenghis feveladis in Scozie e Gales, dulà che a esistin minorancis impuartantis che a fevelin lenghis di origjin celtiche: culi lis situazions di

bilenghisim a àn conseât di fâ la domande su lis lenghis cognossudis. E va ricuardade ancje la Finlandie, sedi parcè che e propon simpri il cuesît lenghistic sedi pe grande disagregazion dai dâts relatîfs; la domande si riferìs ae lenghe fevelade pal solit, o ben ae lenghe di ûs.

La composizion raziâl eterogjenie e i fuarts flus migratoris che tal passât a àn insiorât la popolazion de Americhe Latine a son stâts indagâts dai censiments demografics di chescj paîs, che pal plui a àn mostrât pôc interès pai aspiets lenghistics, stant la mancjance di minorancis aloglotis compatis. In chescj paîs l'interès plui grant al è stât indreçât bande dal probleme de distinzion tra chê part de popolazion che si è integrate dal dut cu la lenghe e la culture di origin spagnole (o portoghêse tal câs dal Brasil) o ben tra i cussì clamâts "ladinos" di une bande e i indians restâts fedêi ae lôr culture origjinarie di chê altre, cun ducj i problemis leâts ae sotvalutazion di chescj ultins²⁸. La domande lenghistiche plui frecuente tai paîs latin americans e je chê su la lenghe fevelade pal solit (Guatemala 1950, Nicaragua 1950, Panama 1950, Bolivie 1950, Brasil 1950, e v.i.), e po chê su la cognossince di une o plui lenghis (cheste ultime limitade dispès dome ai indians).

Tra i paîs africans, dome il Sudafriche al à un bon sisteme di statistichis lenghisticis, par vie de cognossude situazion di eterogjeneitât sedi raziâl che culturâl de sô popolazion. I dâts a vegnin fûr de aplicazion di doi diferents criteris di rilevazion: dentri di ognidun dai cuatri grups raziâi che a componin la popolazion sudafricane (africans, europeans, miscliâts, asiatics) e ven rilevade sedi la cognossince des dôs lenghis uficiâls (l'inglês e l'olandês te sô variante locâl), sedi la lenghe fevelade a cjase²⁹. Ta chei altris paîs africans i criteris a son cetant diferents di paîs in paîs³⁰.

Pe Asie, a son trê i paîs che a stan daûr cun cure particolâr ae evoluzion dai aspiets lenghistics de proprie popolazion: la Indie, il Pakistan e Ceylon. Sedi la Indie che il Pakistan a àn doprât il criteri de lenghe mari: i dâts relatîfs a son furnîts cuntun detai une vore fuart, cussì che al è pussibil cognossi la consistence numeriche sedi dai grups lenghistics plui grancj, sedi dai grups plui piçui, cun pôcs centenârs di unitâts e in cualchi câs cun pocjis desenis di individuîs³¹. Ceylon, ex Sri Lanka, al fâs dôs rilevazions, une su la origin etniche e chê altre su la cognossince di lenghis particolârs.

3. I caratars rilevâts. I caratars che a puedin jessi cjàpâts in considerazion pal aciertament de composizion nazonâl di une popolazion a puedin jessi tancj e la lôr identificazion e dipent une vore des finalitâts che la indagjin si propon. In particolar, la ricercje e pues indagâ la composizion nazonâl in *at* di une cierte popolazion, o pûr fâ riferiment a situazions *passadis* e considerâ di consequence la origjin etniche dai siei components; e pues vê l'obietîf di misurâ la consistence numeriche di minorancis nazonâls, so redut dulà che chestis a àn un ciert rilêf, o pûr di lâ daûr ai procès di assimilazion dai imigrâts, in paîs o regions che a àn une fuarte atrazion su altris popolazions. Di là des finalitâts de rilevazion, la sielte dai caratars di gjavâ fûr e dipent de impostazion che si vûl dâ ae ricercje: o ben si trate di sielzi se lâ indevant te rilevazion di *elements ogjetîfs*, sedi ancje no viodûts diretamentri, come la lenghe fevelade in famee, la lenghe mari e v.i., o pûr di opinions o di *sieltis sogjetivis*, come la nazionalitât di apartignince. Par cierts grups nazonâi, che a àn come element costitutîf no la lenghe ma la religjon, la origjin etniche e in ogni câs une opzion personâl (si pensedi ai musulmans di ciert paîs europeans, ai ebreus, ai catolics nord irlandês), la seconde impostazion e devente obleade.

Te plui part dai paîs la domande su la apartignince nazonâl si fonde sul caratar lenghe, intune des tantis definizions pussibilis. Si câr duncje di classificâ la popolazion in base a un element ogjetîf. Se ducj i components di une popolazion a fossin bogns di fevelâ dome une lenghe, la domande no darès problemis, ni al sarès pussibil pai guviers manipolâ lis technichis di rilevazion par gjavânt fûr i risultâts plui favorevui ae proprie politiche. Lis dificolâtis a vegnin fûr par vie dal bilenghisim o dal plurilenghisim, situazions che a lassin cetant spazi al arbitri e ae discrezionalitât te definizion e classificazion dal caratar lenghe. Tra il bilengâl perfet, che al cognòs e al fevele benon dôs o plui lenghis, e chel che al à dome cualchi element di une seconde lenghe, e je dute une schirie di situazions intermediis che nol è facil di capî cuntune uniche domande, cemût che si scuén fâ tes rilevazions censuariis. E ancje se la cognossince di plui lenghis e je perfete, a puedin variâ l'ambient, la ocasion e la frequence tal doprâlis.

Divers duncje a son i mûts par definî la lenghe, come che diferentis a son lis manieris di formulâ la domande relative ae nazionalitât di apar-

tignince. Si cîrârà duncje di fâ une classificazion dai criteris doprâts, che te sostanze a son: 1) lenghe mari; 2) lenghe fevelade in famee; 3) lenghe di ûs; 4) lenghis cognossudis; 5) nazionalitât; 6) origjin etniche.

3.1. Lenghe mari. Al è il criteri plui doprât tes rilevazions censuariis, tant che l'ONU tal so Anuari demografic³² al precise che, cence altre indicazion, par lenghe si à di intindi lenghe mari, definide come “lenghe fevelade in cjase di une persone te sô prime infanzie” (Comission de Popolazion de ONU).

Se al è vêr che te plui part dai censiments e ven domandade la lenghe mari, al è di notâ che no simpri cheste e ven definide in tiermins rigorôs e che cualchi volte la definizion no corispuint par nuie ni a chê dade dal sens comun ni chê raccomandade in sede internazionâl. Si consideredi cualchi definizion: lenghe fevelade de scune (Pakistan); lenghe che il censît al à imparât cuant che al jere piçul (Grecie); lenghe fevelade al censît de mari te sô prime infanzie o lenghe fevelade soredut in famee (Indie); lenghe fevelade pal solit dai membris de famee (Turchie); lenghe doprade par pensâ o che si cognôs miôr (Svuitzare); chê doprade par pensâ e che si dopre di plui tai rapuarts familiârs (Gjermanie)³³. Lis diferencis tra lis variis definizions a voltis a son dome in detai o formâls, in altris câs a sclarissin cemût che cul stes tiermin si indiche robis dal dut diferentis. Chestis indecisions no son resintis: tal 1928, Kovacs intune relazion fate te XVII Session dal Istitût Internazionâl di Statistiche, al diseve che lis rilevazions sui grups nazionai a vevin di jessi fondâts su la lenghe mari, ma intal stes timp al diseve che “si intint par lenghe mari no dome la lenghe che al à doprât il censît tal imparâ a fevelâ, ma la lenghe che al moment dal censiment lui al declare libementri come la sô”³⁴.

La domande su la lenghe mari e tint a favorî lis minorancis e a meti in evidence lis origjins etnichis di une popolazion, robe che e pues jessi une vore utile, se si pense che ciertis carateristichis culturâls e sociâls dadis de origjin nazionâl diferente a puedin conservâsi ancje cuant che il procès di assimilazion sot il profil lenghistic al è realizât in maniere complete. E à, dut câs, l'inconvenient di no meti in lûs avonde i procès di decadence des minorancis, stant che nol rileve la lenghe fevelade te realtât. Cussì,

par esempi, in Svizze il procès di graduâl gjermanizazion che al è in at di agns a dam dal rumanç dai Grisons nol ven fûr dai dâts censuaris, che a fasaressin pensâ a une sostanzial stazionarietât di chest grup.

Duncje la adozion di chest criteri, se di une bande al pues tornâ util aes minorancis cuant che si trate di afermâ la impuartance dai problemis che a àn, di chê altre al pues jessi un dam par vie che nol permet di otignê une misure dai procès di snazionalizazion.

3.2. *La lenghe fevelade in famee*. E ven definide de ONU come “lenghe fevelade corintementri o pal solit a cjase”. Cheste e je riferide no a une situazion dal passât ma ae lenghe che e ven fevelade tal moment de rilevazion censuarie, e come tâl no si preste tant ben a descrivi la origjin e la composizion etniche di un paîs, risultant plui adate a misurâ i procès di assimilazion e di integrazion dai imigrâts e di decadence des minorancis.

Se la definizion di lenghe fevelade in famee no à particolârs dificoltâts, come che al mostre il fat che nol è pussibil costruî une casistiche, nol è cussì facil aplicâle concretementi. Si pensedi ai paîs dulà che lis relations interetnichis a son avonde intensis, e duncje dispès si formin matrimonis miscs di dulà che a vegnin fûr fameis dulà che si fevelin dôs lenghis, o a paîs cun fuarte imigrazion, dulà che a son cetantis fameis di origjin foreste dulà che il procès di assimilazion nol è in mò finît.

In ogni câs si trate di un imprest di misure de consistence numeriche dai grups minoritaris une vore miôr di chei che si trattaran plui indevant (lenghe di ûs, nazionalitât). Al è il câs di visâ dut câs che cheste domande e pues dâ a voltis risultâts no bogns. Si pensedi aes situazions dulà che e je une lenghe dominante che e tire a imponisi su la lenghe fevelade di un grup minoritari, sedi par vie che chest al è plui piçul, sedi par vie che al è costituît di strâts sociâi emarginâts o par vie che a son isulis lenghistichis cence contats cul grup di origjin, o pal fat che al è il câs di lenghis minôrs che no son in stât di acedi ai struments di comunicazion di masse e v.i. In chestis situazions la cognossince de lenghe dominante si trasforme intun mieç di promozion sociâl, e chest al puarte i gjenitôrs a fevelâ cui lôr fîs in cheste lenghe. In chescj câs, duncje, la “lenghe fevelade in famee” e podarès dâ risultâts piês di chei dâts de “lenghe di ûs”.

3.3. *La lenghe di ûs*. Impen di domandâ la lenghe fevelade in famee o chê imparade te prime infanzie, cualchi paîs al continue a domandâ la lenghe di ûs, vâl a dî la lenghe che si dopre fûr dal ambient familiâr.

Cheste formulazion de domande e je ben cognossude par jessi stade doprade tai censiments austriacs e pes polemichis, pai scuintris e lis manipolazions che a vignirin daûr. Cheste domande di fat e fo l'imprest che a doprarin dutis lis nazionalitâts plui grandis, nissune escludude, dentri di une cierte circoscrizion aministrative, par fâ comparâ il pês numeric des minorancis plui bas dal reâl: la lenghe di ûs e je, il plui des voltis, compagne de lenghe prevalente tal ambient sociâl dulà che e je inseride la persone, e duncje de lenghe di maiorance, tal câs che la minorance nazionâl no si metedi dongje intune comunitât compate, sierade ai scambis e a relazions cul rest de popolazion.

A part cheste tindince intrinseche a esaltâ lis maiorancis e a ridusi lis minorancis, la lenghe di ûs e à l'inconvenient di no jessi definibile in maniere avonde univoche, e di prestâsi a diviersis interpretazions, cemût che a mostrin i diviers significâts che i forin dâts, di volte in volte, tai censiments austriacs: "lenghe che si dopre tal ûs comun", "lenghe fevelade pal solit in famee", "lenghe doprade te vite publiche", "lenghe fevelade tal ambient culturâl dal censît". Si trate in efîets di une nozion avonde gjeneriche, che e cjape un significât univoc dome se si precise: a) la frecuence di ûs; b) la ocasion, il motîf o l'ambient dulà che e ven doprade la lenghe (lavôr, studi, vite di relacion e v.i.); c) il mieç di comunicazion doprât (fevelâ, lei, scrivi); d) il nivel di paronance de lenghe doprade (che e pues jessi plui o mancûl perfete se la lenghe di ûs no coîncît cu la lenghe mari o cu la lenghe fevelade in famee); e) la preferibilitât de lenghe, tal sens che a paritât di altris cundizions il censît al pues preferî doprâ une lenghe particulâr: di chi la idee di "lenghe preferide" o di "lenghe spontanee" o di "lenghe proprie".

No cate la ricjece di significâts che e pues cjapâ la nozion di lenghe di ûs, a son diviers i censiments che le àn doprade pe rilevazion des cundizions lenghistichis dal paîs. Oltri ai za dîts censiments austriacs, a fasin riferiment a cheste nozion i censiments todescj, chel talian dal 1921, chei de Belgjiche dal 1846 e dal 1910-1947 (ancje se cun formulazions un pôc diferentis) e altris inmò.

Par vê une juste interpretazion des statistichis internazionâls in teme di composizion des popolazions par grups lenghistics, si à di ricuardâ

che l'ONU al intint par “lenghe abituâl” la lenghe fevelade pal solit in famee e no la lenghe di ûs te acezion chi intindude³⁵.

3.4. *Lenghis cognussudis*. La domande si riferîs ae capacitât di fevelâ une o plui lenghis determinadis, in maniere singule o in cumbinazion. E je une domande che pal plui e je fate in chei paîs multinazionâi dulà che a son dôs o plui lenghis uficiâls, che di chês si vûl aciertâ la difusion. Il criteri nol à la impuartance di chei prime pal studi de composizion etniche di un paîs, ma al risulte util par misurâ la omogjeneitât lenghistiche e culturâl di un complès demografic, la difusion e la impuartance relative des variis lenghis, e pai problemis che a integnin l'insegnament, la tutele des minorancis e lis relacions tra grups nazionâi.

La indagjin e pues jessi limitade ae cognossince di dôs o plui lenghis predeterminadis, pal plui lis lenghis uficiâls dal paîs, cuant che chest al à nature plurinazionâl, o pûr al pues slargjâsi a dutis lis lenghis cognossudis dal censît. Cuasi simpri chest cuesît si compagne a une seconde domande su la lenghe mari o la lenghe abituâl, direte ae sudivision dai bilengâi o dai plurilengâi.

Lis dificoltâts che a nassin di cheste domande a integnin la labilitât de nozion di “cognossince” di une lenghe particulâr che se no je definide cun precision e cor il pericol di dâ risultâts falâts.

I paîs dulà che pal solit si fasin domandis cussì a son la Belgjiche, il Canada e il Sudafriche.

3.5. *Nazionalitât*. Impen di indagâ su di un element ogjetîf, che al riflet une situazion di fat, presinte o passade, par identificâ a posteriôr la esistence e la consistence numeriche di grups nazionâi, in cualchi paîs si à miôr lassâ al censît la responsabilitât di declarâ la sô apartignince a un grup nazionâl o lenghistic. Duncje si ven a domandâ no une informazion, ma une siele in ordin ae nazionalitât, siele che e pues vê un caratar marcatementri politic, soledut in paîs cun fuarts contrascj nazionâi.

Lis nazionalitâts che il censît al pues sielzi a son pal plui za indicadis tal cuistionari, impen lis definizions e i criteris par fâ la siele cualchi volte a son lassâts al censît, altris voltis a son indicâts espressementri, cun riferiment ae lenghe, ae religjon, ae origjin etniche. Par esempli, il censiment

cecoslovac dal 1921 daspò la dizion “nazionalitât” al mostrave tra parentesi “lenghe mari” e al zontave che par nazionalitât si veve di intindi “la raze che si parten e che la lenghe mari e je in gjenerâl il miôr indiç”³⁶. Tra i censiments che si fondin suntune sielte di nazionalitât si pues ricuardâ chel cecoslovac dal 1912, chel polac dal 1921, chei de Jugoslavia dal 1948, chel talian dal 1971 e altris inmò, di chescj, cualchidun dongje de domande su la nazionalitât al presentave une domande su la lenghe.

I problemis di chest criteri a son ben cognossûts, e in part compagns a chei ben rilevâts pe lenghe di ûs. Chest criteri al tint a trasformâ la rilevazion censuarie intune afermazion di nazionalitât, intun plebissît bon di alterâ in cualchi misure i risultâts. Ancje cence contrascj di nature nazionâl, il bilengâl al podarès jessi tentât di declarâ la nazionalitât plui fuarte tal ambient dulà che al è a stâ.

In cualchi paîs, dulà che a esistin minorancis nazionâls impuartantis definidis su la fonde dai caratars etnics o religjôs e no lenghistics, si scuèn doprâ chest criteri. Al sarès miôr che al fos simpri compagnât di une domande su la lenghe par integrâ e controlâ lis informazions cjapadis sù su la fonde de domande su la nazionalitât di apartignince.

3.6. Origjin etniche. In paîs cun popolament resint, o cun fuartis diferenziations nazionâls o cun fuarte imigrazion e pues jessi util savê la origjin etniche de popolazion. Si trate di une domande che e varès di cjapâ une situazion di fat riferide al passât, ma che e presente cetancj problemis di caratar definitori e classificatori. A son cussì grandis lis dificultâts di definizion, e tantis lis formulazions adotadis tai diviers paîs, che l’ONU tal so Anuari demografic, tal presentâ i dâts su la composizion etniche di cetancj paîs, e fâs di mancûl di dâ une classificazion des soluzions adotadis, mandant ai criteris doprâts tai singui censiments: religjon, raze, lenghe, nazionalitât, paîs di nassite, cognon³⁷, a son caratars considerâts di volte in volte, in forme singole o in cumbinazion tra lôr. Tra lis diviersis definizions adotadis, une des miôr e samee chê dal censiment canadês dal 1951 che e rive a cumbinâ il criteri nazionâl cun chel raziâl e al classifiche la popolazion daûr de “origjin o il grup culturâl determinât su la fonde de lenghe fevelade dal censît o dal so assendent paterni tal moment dal so prin contat cul continent nord american”³⁸.

4. Metodis e criteris di rilevazion

4.1. *Censiments e indagjins speciâls.* I censiments demographics, stant la lôr nature di rilevazions totâls e periodichis, a cjapin un caratar di gjeneralitât che al lasse pôc spazi al aprofondiment su cualchi aspjet specific de popolazion. Stant che si trate di une rilevazion che no je, ni e podarès jessi, finalizade in particolârs direzions ma e je indreçade a cjapâ sù cetancj caratars, in stât di furnî une informazion gjeneriche sul fenomen coletîf in esam, no si pues pensâ che tal sfuei dal censiment a vignedin metudis dentry plui di une o al massim dôs domandis in teme di lenghis o di nazionalitât. Al è difìcil duncje che midiant une rilevazion censuarie si podedin misurâ ancje dome lis principâls variabilis che a definissin un grup etnic o che si podedin inserî formulazions alternativis de domande in teme di lenghe, pal control o pe integrazion de domande principâl. Chest al è il parcè che i censiments – di là des pussibilis manipulazions – no son cussì bogns e a son cussì dispès contestâts.

Plui just al somearès doprâ indagjins speciâls ancje se chestis, se indreçadis a la totalitât de popolazion, a son cetant impegnativis e dispendiosis e duncje si puedin fâ dome une vore di râr. Indagjins speciâls di nature campionarie a son racomandabilis, ma dome par finalitâts di ordin sientific. Dome se la finalitât e je chê di cirî une verifiche empiriche di ipotesis interpretativis dal fenomen, o di indentificâ lis variabilis plui impuartantis che a podaressin jessi impleadis par une definizion des realtâts nazionâls, al è pussibil impostâ indagjins fondadis su cuistionaris une vore complès, costruîts par rilevâ tancj caratars, e caraterizadis di une numerositât che e sedi dentry cierts limits che si puedin acetâ. In câs contrari, soledut cuant che al è di valutâ la consistence numeriche di un grup lenghistic o nazionâl, l'inevitabil margjin di erôr che ogni indagjin campionarie e compuarte al fasarès nassi cetantis risiervis e fuartis contestazions di bande dal grup che al ves di sintîsi comprometût dai risultâts.

4.2. *Estension a dut il teritori nazionâl o limitazion a cualchi aree.* Ancje cuant che si riten impuartant rilevâ il caratar lenghe, no simpri la rilevazion e ven fate in dut il teritori nazionâl. In tancj paîs, dulà che lis minorancis a son concentradis in regions ristretis, la rilevazion e ven fate dome li, soledut cuant che i grup aloglots a son un probleme politic di cualchi

impuartance, o cuant che la tutele des minorancis etnichis e je leade a cualchi acuardi di caratar internazionâl. Al è il câs in particolâr de Italie, che dome intun censiment e à slargjât la rilevazion de lenghe fevelade a dute la popolazion censide (1861); come che si è za dit, i censiments dopo o a àn lassât ai rilevatôrs il compit di indicâ grups di fameis aloglotis (1901, 1911), o a àn limitât la indagjin a areis ben identificadis, vâl a dî aes Provinciis di Bolzan e di Triest, li che a son doi grups nazonai (todescs e slovens) che a cjatin tutele sul plan internazionâl (1961, 1971); di cheste maniere a vegnin lassadis in bande minorancis lenghistichis impuartantis come chês dal Friûl (furlans, slovens, todescs), de Val di Aoste (franco provenzâi), dal Piemont (provenzâi), de Sardegne, e v.i. La Italie no je dut câs bessole in cheste situazion: si pues nomenâ la Svezie, che e limite la rilevazion su la cognossince de lenghe lapone a dome trê provinciis dal nord, la Ingletiere, che e domande lis lenghis cognossudis in Gales e in Scozie e altris paîs inmò.

I pericui di cheste maniere di fâ a son clârs. Il metodi di fat al è sogjet a abûs e manipulazions, sot doi aspiets. Prin di dut la escluson di gran part dal teritori nazonâl al riscje di sotvalutâ lis minorancis, midiant la pratiche di lassâ fûr de rilevazion teritoris dulà che a son impuartants grups aloglots (come che al sucêt in Italie: la escluson des provinciis di Gurize, Udin, Pordenon, Belun e Trent no permet di cognossi il numar totâl di ladins, slovens e todescs di citadinance taliane). Po dopo, ancje se i teritoris interessâts de indagjin a fossin identificâts cun grande cure par no lassâ fûr nissun grup di une cierte impuartance, i risultâts a podressin ae fin jessi une vore inferiôrs ae realtât. Se di fat lis minorancis a son in areis economicementri cetant debulis, cun fuarts flus migratoriis in jessude, come che al è te plui part dai câs, il fat di no slargjâ il censiment des lenghis a dut il teritori nazonâl al puarte a pierdi coloniis impuartantis di aloglots che a son a stâ, cualchi volte ancje in maniere temporanie, tes areis di atrazion, o ben tai centris urbans e tes regions industrializadis.

Al sarès duncje just che la rilevazion e vignîs slargjade a dut il teritori nazonâl e riferide no dome aes lenghis ma ancje ai dialets. Al vignarès fûr materiâl statistic preseât pal studi dai procès di assimilazion dai imigrâts e di altris aspiets de composizion sociâl de popolazion³⁹.

4.3. *Estension a dute la popolazion o escluson di cualchi categorie.* Altris dificolts che si parin devant te comparabilitât dai dâts censuaris a son dadis dal fat che no ducj i censiments a cjapin in considerazion dute la popolazion. Lassant fûr i problemis su la definizion de popolazion ogjet de rilevazion (popolazion presinte o popolazion residente), al è di considerâ che no son doprâts simpri i stes criteris par tratâ e classificâ lis categoriis di abitants, o ben: a) i fruts che inmò no fevelin; b) i muts e sorts muts; c) i aborigens, in paîs di colonizazion resinte.

Se la domande che e ven fate e inten la lenghe fevelade, al è clâr che no si pues vê une rispueste par chei che no son in stât di fevelâ par resons di etât o par infermitât. Duncje in cualchi paîs chescj a vegnin lassâts fûr de rilevazion des lenghis e i dâts che a risultin no coincidin cul totâl de popolazion dal paîs; in altris paîs, i fruts sot di une cierte etât (e magari cussì no chest limit nol è simpri compagn) e i muts a son assegnâts a un grup lenghistic determinât su la fonde di criteris convenzionâi, come la lenghe dai gjenitôrs, de comunitât dulà che a vivin, e v.i. Doprâ criteris diferents al compromet la comparabilitât dai dâts, sedî tal timp che tai confronts internazionâi.

4.4. *Domandis diretis o indiretis.* Si son viodudis lis demandis principâls che in teme di lenghis o di nazionalitât a puedin jessi metudis tai cuistionaris di censiment. A son demandis che a vegnin fatis diretementi al censît, che, cu la sô declarazion, si met subit intun determinât grup lenghistic o nazionâl. Dut câs no simpri la assegnazion e je cussì imediade. In cualchi indagjin, soledut di nature no censuarie, la rilevazion direte e pues coventâ a cjapâ sù dome i elements fundamentâi di cognossince di base pe assegnazion de persone a un o a chel altri grup lenghistic.

Li che no son situazions di bilenghisim no son problemis di classificazion. Ma lis dificolts a vegnin fûr in paîs dulà che il bilenghisim al è difondût: lis tantis situazions di mieç, che a son un continui tra la cundizion di chei che a fevelin benon dutis dôs lis lenghis e chê di chei che a cognossin pôc il secont idiome a puedin creâ problemis te atribuzion dal individui bilengâl a un o a chel altri grup lenghistic. In chescj câs la domande singule o al massim lis dôs demandis che a puedin jessi metudis dentri tal censiment a son un imprest di misurazion une vore imperfet.

In cualchi indagjin speciâl, di nature totâl o campionarie, al è stât pussibil fâ al intervistât cetantis domandis di caratar sociolenghistic: domandis che a smirin a cjapâ sù informazions di base che, intun secont moment, a permetin, midiant un sisteme di ponts, di assegnâ l'individui al so grup lenghistic. In particolâr, par esempi, si ricuardin dôs esperiencis, chê di Jones⁴⁰, che al studiave il bilenghisim tal Gales, e chê di Fishman⁴¹, che e intigneve une comunitât di portoricans di Jersey City, tai Stâts Unîts.

Vie pe indagjin galese si à doprât un cuistionari strutturât, cun trentecinc domandis, dividudis in dôs sezions, une cun funzion di control su chê altre. Par esempi, te prime sezion al ven domandât al intervistât se al fevele par galês cul pari (e lis rispuestis ametudis a son dome chestis: simpri, il plui des voltis, metât des voltis, cualchi volte, mai), e te seconde sezion al ven domandât se al fevele par inglês cul pari (lis rispuestis ametudis a son lis stessis); al è clâr che lis dôs rispuestis a àn di jessi coerentis. Cheste domande su la lenghe fevelade e ven tornade a fâ cun riferiment ae mari, ai fradis, ai amîs, e v.i. di mût di considerâ dute la rêt des relazions familiârs e di amiciziis dal intervistât. La assegnazion al grup galês, al grup inglês o a chel miscliât al ven fat dilunc de elaborazion dai risultâts, midiant chest procediment: a) lis informazions tal singul cuistionari a vegnin sintetizadis intun totâl di ponts, che al corispuint a la sume dai ponts otignûts daûr des singulis domandis; b) i ponts otignûts a son rapuartâts ai ponts massims che si puedin otignî, risultant duncje une variabile definide tra -100 e +100; c) il cjamp di definizion di cheste variabile al ven dividût in trê classis: tra +51 e +100 a son i galês, tra -74 e +50 i miscliâts e tra -100 e -75 i inglês.

La indagjin fate di Fishman si fonde suntun cuistionari di vincjetrê domandis, fatis su la fonde des raccomandazions dal Seminari di sociolenghistiche tignût tal 1964 te Indiana University⁴². Lis domandis a integnin la capacitât di *capî*, *fevelâ*, *lei* e *scrivi* lis dôs lenghis pandudis te comunitât o ben il spagnûl e l'inglês. Chestis capacitâts a son consideradis in tiermins *storicis* (par esempi: “Cuale ise la prime lenghe fevelade?”), in tiermins *atuâi* (par esempi: “Saial fevelâ par spagnûl?”) e in tiermins di frecuence (par esempi: “Cuale ise la lenghe fevelade plui dispès a cjase?”). Cualchidune di chestis domandis (in particolâr chês fatis in tiermins di frecuence) si riferissin ae ocasion o al ambient dulà che si

dopre la lenghe, in particulâr tal ûs in *cjase*, tal ambient di *lavôr* e tes *pratichis religiosis*. In fin si zonte cualchi domande su la lenghe doprade tal insegnament scolastic e la lenghe preferide.

Al è clâr che a son imprescj di rilevazion une vore bogns e in stât di dâ risultâts cetant interessants, ma che cun dificultât a podaressin jessi inserîts tai cuistionaris doprâts tes indagjins censuariis.

4.5. Classificazion des lenghis e des nazionalitâts. Chel de classificazion des lenghis o des nazionalitâts di un paîs al è un dai problemis plui delicâts che al à di jessi frontât te fase di preparazion di une rilevazion censuarie e che su chel si misure la reâl disponibilitât dai ents che a fasin la rilevazion a capî in maniere obietive, e no finalizade politichementri, la composizion etniche di une popolazion. Al è clâr di fat che, di là dal caratar rilevât, o de formulazion de domande o de finece dai procediments di rilevazion, al è suficient che a un idiome si dinei il caratar di lenghe autonome o che di un grup etnic di discognossi la individualitât nazionâl, par che i risultâts censuaris a dedin la ilusion di une omogjeneitât lenghistiche che in realtât no esist.

Chestis situazions, che cualchi volte a son dadis di une volontât cussiente di manipulazion e di straviament de realtât, altris voltis di une ignorance reâl des diferenziations lenghistichis o a une preparazion de rilevazion fate masse di corse, a son avonde numerosis te storie dai censiments demografics. Al baste pensâ al câs dai censiments de Jugoslavia prime de vuere, che dineant il caratar nazionâl dai macedons, a presentavin une situazion di omogjeneitât etniche ilusorie, o al censiment talian dal 1921, che al rilevave lis pocjis desenis di miars di ladins dal Trentin Sudtiròl e de Vignesie Julie⁴³, no tignint cont par nuie dal grup ladin cetant plui numerôs de provincie di Udin⁴⁴.

I diviersis criteris che a definissin e a classificjin lis diviersis lenghis cjapadis in considerazion, e la lôr variabilitât tal timp, a voltis a rindin problematichis lis comparazions tra il grât di omogjeneitât etniche dai diviers paîs e il so modificâsi tal timp: classificazions une vore analitichis a dan un quadri cetant eterogjeni, classificazions fatis a voli o dut câs semplicis a mostrin situazions di omogjeneitât che cualchi volte a son dome ilusoris, risultât dome di une ilusion statistiche.

La Comission de popolazion de ONU e racomande di tignî cont di dutis lis lenghis che a àn une cierte impuartance numeriche tal paîs considerât, e chest al met in cjamp il probleme sedi de distinzion tra lenghis e dialets, dulà che al è facil cuintribandâ veris e propriis manipulazions, sedi de definizion dal limit numeric che al permet di rilevâ la lenghe distintementri. Probleme che nol à inmò cjatât soluzion definitive, ma che al va interpretât te forme plui estensive pussibile, par evitâ che midiant il zûc di esclusions e di agregazions di idiomis particolârs, o parcè che fevelâts di pôcs abitants o parcè che considerâts dome varietâts dialetâls de lenghe uficiâl, e vignedi lassade vierte la strade aes deformazions e ae negazion des singulis realtâts nazionâls.

5. Presentazion e elaborazion dai dâts

5.1. Bondance di incrosaduris e di detai teritoriâl. Di là dal caratar rilevât e la estension de rilevazion, al è une vore impuartant che la informazion che po e ven dade no si ridusedi dome a une distribuzion de popolazion rilevade par lenghe o nazionalitât. De ricjece di informazions presentadis, sedi sot dal profil dal detai teritoriâl dulà che a rivin i dâts, sedi par chel che al inten altris caratars demografics, sociâi e economics che si incrosin cul caratar lenghe, si gjave fûr une misure dal grât di impegn e di coretece che si à metût te tal fâ la indagjin. Al è di considerâ di fat che tant plui i dâts metûts a disposizion a son agregâts tant plui piçule e je la pussibilitât, no dome di gjavânt fûr informazions par analisis de strutture demografiche e socio economiche dai grups minoritaris, ma ancje di fâ une revision critiche e un control analitic dai dâts comunicâts.

Al devente impuartant che i dâts su lis lenghis a vignedin publicâts al nivel teritoriâl plui particolâr pussibil, vâl a dî a nivel di comun, par evitâ che, di une bande, midiant il zûc des agregazions teritoriâls e des diviersis definizions circoscrizionâls, a vignedin impossibilitâts i confronts e i controis e che, di chê altre bande, regjons cun plui lenghis, dome parcè che definidis in maniere diferente, a risultedin di volte in volte abitàdis di une maiorance o di une minorance aloglote.

La ricjece di informazions che une rilevazion e pues dâ su la composizion demografiche, economiche e sociâl dai diviers grups lenghistics

e je cetant impuartante, stant che e permet di istituî bogns controî, di meti in lûs eventuâls incongruencis e, in ogni câs, di dâ une spiegazion a fenomens che a integnin la dinamiche dai grups minoritaris.

Sot di chest profil i censiments talians dal 1961 e dal 1971, se di une bande a son criticabii par cetancj aspiets, a son di giudicâ in maniere positive pe ricjece di informazions che a dan sui grups lenghistics des provinciis di Bolzan e Triest. Di fat, a nivel di comun a vegnin presentadis tantis informazions di nature demografiche (ses, etât, stât civîl), economiche e sociâl, (popolazion residente pal moment assente, setôr de ativitât economiche, posizion te profession, cundizion no professionâl, grât di istruzion). Duncje cuasi dutis lis informazions dadis a nivel di comun su la popolazion residente a son presentadis daûr il grup lenghistic. Cun di plui, al è di dî che tancj di chescj caratars demografics e socioeconomics a son incrosâts tra di lôr dentri di ogni grup lenghistic, formant cussì tabelis multiplis di dulà che si puedin gjavâ fûr une vore di informazions.

5.2. Elaborazions elementârs e avanzadis. No si pues fâ achì une analisi des tecnicis statistichis dopradis pe elaborazion dai dâts che a vegnin fûr des rilevazions su la lenghe. Al baste ricuardâ che ancje in chest cjamp e à cjatât aplicazion dute la schirie dai imprescj doprâts pal solit de statistiche tes ricercjîs su fenomens di nature sociâl: de semplice costruzion di distribuzions percentuâls de popolazion par grup lenghistic e des relativis rappresentazions grafichis, dispès une vore tendenziosis, aes tecnicis di trasformazion di scjalis di misurazion ordinâls in intervalars, ae aplicazion di metodis mancûl elementârs, come la analisi de variance, la regression semplice e multiple, la analisi discriminante, la analisi fatoriâl e la analisi dai grups, la esemplificazion e si podarès lâ inmò indevant.

Al è clâr che i dâts censuaris si prestin pal plui a elaborazions di nature avonde elementâr, impen a son i risultâts des indagjins speciâls, plui finalizadis e plui sioris di informazions, a jessi buinis par aplicazions dai metodis statistics.

Par cualchi esempli di elaborazion di cheste fate, si viodedin i lavôrs di sociolenghistiche di Fishman e di Cooper⁴⁵.

5.3. *Manipolazions, erôrs e criteris di control.* Tantis voltis i risultâts censuaris o des indagjins speciâls no son considerâts vonde bogns par vie che a son di atendibilitât limitade o par vie che a son riferîts a aspiets dome parziâi e no complets dal fenomen in esame. I motîfs di chestis insufficiencis a puedin jessi sei veris e propriis manipolazions che ogni tant a vegnin fatis in cualchi fase de rilevazion sei erôrs di impostazion, rilevazion e presentazion dai dâts.

Si è za viodût prime cemût che i risultâts des rilevazions, soledut censuariis, a puedin jessi falâts di erôrs o difiets di varie nature. A part i erôrs e lis manipolazions gresis, come la escluson di areis cun plui lenghis da la rilevazion o la limitazion de domande a dome cualchi lenghe, o il declassament di altris lenghis a varietâts dialetâls de lenghe uficiâl, lis mancjancis dai censiments a son dadis o de mancjade corispondence tra obietîfs de indagjin e imprescj doprâts, come lis domandis metudis dentri tal sfuei di rilevazion, o pûr, in mancjance, come tal câs dai censiments, di un obietîf specific, de scjarse corispondence des domandis fatis o dai metodis doprâts aes cundizions sociâls e politichis tal moment de rilevazion. Al è stât evidenziât, di fat, che dutis lis pussibilis modalitâts di formulâ lis domandis che a integnin lis lenghis a àn merîts e difiets, in rapuart a lis circostancis e al contest de rilevazion.

I tentatîfs di analisi critiche, di verifiche e di corezion dai risultâts censuaris a son tancj, soledut te leterature dai grups nazionâi minoritaris, dulà che dut câs la fuarce polemiche e la necessitât di difindi tesis preconstituidis dispès a àn plui fuarce de obietivitât sientifiche.

I criteris adotâts a son tancj. Pocjis voltis si pues doprâ criteris di control internis, vâl a dî la verifiche de coerence tra i risultâts de steshe indagjin, soledut cuant che cheste e je limitade dome a une domande in teme di lenghis. Cuasi simpri si à scugnût doprâ informazion di altris fonts, come i risultâts di altris censiments fatis prime, o informazions di nature sussidiarie e indirete. Fundamentalmentri i criteris doprâts si puedin meti in cuatri classis, daûr dai materiâi e de documentazion che ju produsin:

- a) confront cun rilevazions precedentis de steshe nature;
- b) stime de consistence numeriche des diviersis componentis nazionâls

- su la fonde dal moviment naturâl e migratori a partî di une rilevazion censuarie che si pense plui atendibile;
- c) stime de popolazion aloglote su la fonde dai dâts relatîfs ae popolazion scolastiche che e frecuente scuelis de minorance;
 - d) stime de popolazion su la fonde dai risultâts eletorâi;
 - e) control cui dâts su lis religions.

Al è clâr che chescj criteris si puedin adotâ dome daûr di ciertis cundizions e su la fonde de disponibilitât di particolârs dâts statistics.

Il prin criteri al permet di gjavâ fûr un judizi su la validitât gjenerâl di un censiment. Se dal confront analitic, a nivel di piçulis circoscrizions teritoriâls, tra i risultâts di doi censiments distints no si notin variacions sistematichis a sfavôr di un grup lenghistic, e se lis rilevazions a son stadis fatis cun criteris une vore centralizâts, si pues tirâ fûr un indizi su la one-stât dai risultâts⁴⁶. Al è clâr che chestis verifichis a son tant plui eficacis plui alt al è il nivel di disagregazion – no dome teritoriâl – dai dâts su la popolazion classificate par grup lenghistic.

Il secont metodi al è chel di stimâ la consistence de popolazion di un ciert grup nazionâl cjapant come pont di partence i risultâts di un censiment fat tal passât che pes diversis cundizions storichis o pes miôr modalitâts di esecuzion si pense che al sedi plui valit: midiant la aplicazion di tas di feconditât e di mortalitât adats – eventualmentri diferenziâts – e tignint cont dai moviments migratoris, si ven a calculâ, par areis dulà che si da par buine la ipotesì che no sedin procès di assimilazion, la consistence dai varis grups lenghistics, che po e ven confrontade cui risultâts censuaris. Il procediment al à fuartis limitazions te pocje verisomeance de ipotesì di nulitât dai procès di assimilazion. Par cualchi esempi di aplicazion dal metodi si viodedi Maroi⁴⁷.

I metodis che si fondin su lis statistichis scolastichis, eletorâls e religjosis a cjatin aplicazion dome in regjons dulà che al è cetant svilupât l'insegnament scolastic tes variis lenghis nazionâls, o dulà che a esistin formazions politichis che a cjapin sù plui o mancun la totalitât dai consens des minorancis nazionâls, e tai câs dulà che lis minorancis di diferenzin no dome pe lenghe ma ancje pe confession religjose. Chestis fonts statistichis a àn dât bogns arguments par invalidâ i risultâts di ciertis rilevazions censuariis. Si viodedin par chest Kovacs e Maroi.

5.4. *Misuris di eterogjeneitât*. L'esam dai risultâts dai censiments lenghistics al puarte a aciertâ la existence des situazions plui diferentis di diversificazion sedi sot dal profil de composizion etniche, sedi par chel che al inten la difusion des lenghis nazionâls e la division de popolazion in grups lenghistics plui o mancûl distints. La necessitât di rindi plui seriis lis analisis che si puedin fâ in chest cjamp, e soredut di fâ confronts tra regions e paîs diferents, e met devant il probleme di doprâ indiçs fats di pueste che a sedin in stât di misurâ lis diviersis situazions di eterogjeneitât etniche e culturâl.

I indiçs che si puedin doprâ par chestis finalitâts si puedin dividi in dôs classis. La prime classe e cjape dentri chei indiçs che a son stâts proponûts par misurâ cualsisedi situazion di eterogjenitât che si cjati intune popolazion considerade daûr un caratar cualitatîf di tip no co-netût, vâl a dî cun modalitâts no ordenabilis in nissune maniere, e di cualsisedi nature. La seconde classe e cjape dentri chei indiçs che a son stâts proponûts di pueste pe misurazione des diversitâts lenghisticis e che si prestin in particolâr a jessi impleâts tai câs che si sedin rilevadis situazions di bilenghisim e di plurilenghisim: la necessitât di tignî cont, di là di dut, des eventuâls afinitâts tra i diviers lengaços che a esistin e de difusion di lenghis uficiâls o di comunicazion interetniche (lis cussì clamadis “lenghis francjîs”), e fas nassi problemis particolârs che a consein la adozion di indiçs specifics.

Tra i tancj indiçs de prime fate a son di segnalâ pe lôr impuartance, pal lôr fundament logjic e pes proprietâts che ju caraterizin, trê indiçs, che si puedin leâ a altris proponûts de metodologjie statistiche: l'indiç di variabilitât cualitative (IQV), l'indiç di mutabilitât di Gini e la entropie di Shannon, che, come che si sa, oltri che tant che misure di indeterminazion, si pues interpretâ come indiç di mutabilitât.

L'indiç di variabilitât cualitative, indicât de leterature anglosassone ancje come IQV (*Index of Qualitative Variability*), si fonde sul principi che plui e je eterogjenie une popolazion e plui al è alt il numar di diferencis che si cjatin tra i elements de popolazion stesse: l'indiç al è dât dal numar di chestis diferencis, che si gjave fûr in cheste maniere.

Si à di prossumâ che il coletîf considerât, fat di n elements, al sedi dividût in k classis, su la fonde des k modalitâts dal caratar A . In altris

tiermins, si disarà che si cjatinsi devant di une mutabile statistiche caraterizade di k atribûts, cussì rapresentabile:

$$\begin{pmatrix} A_1, & A_2, \dots, A_i, \dots, A_k \\ n_1, & n_2, \dots, n_i, \dots, n_k \end{pmatrix} \quad (1)$$

$$\text{cun } n_i \geq 0 \text{ e } \sum n_i = n$$

Il numar des diferencis tra ogni element de classe A_j e i restants $n_i - 1$ elements de stessee classe al è pâr a 0, impen al sarà pâr a n_j il numar des diferencis tra il stes element de classe A_i e i n_j elements de classe A_j ; in dut si contaran $n_i n_j$ diferencis. Se si ripet la operazion par dutis lis cumbinazions di classe 2 che si puedin formâ a partî dai k grups che al è dividût il coletîf (cumbinazions che a son in numar di $k(k-1)/2$) e si sumin i risultâts, si à l'indiç che si vûl, che si pues indicâ in cheste maniere:

$$M_v = \sum_{i < j} n_i n_j \quad (2)$$

Tal câs di un coletîf dividût tra trê grups, l'indiç di variabilitât cualitative al sarà dât di: $M_v = n_1 n_2 + n_1 n_3 + n_2 n_3$. Al è clâr che l'indiç al cjape valôr nul quant che ducj i elements dal coletîf a puartin la stessee modalitât, o ben quant che $n_i = n$ e $n_j = 0$ par cualsisedi $j \neq i$. L'indiç dut câs al cjape valôr massim quant che lis classis a son costituidis di un stes numar di elements, o ben quant che si verifiches che $n_i = n/k$ par cualsisedi i . Al è facil verificâ come che tal câs di situazion massimante de mutabilitât l'indiç al cjape il valôr:

$$\text{Max } M_v = \frac{k(k-1)}{2} \left(\frac{n}{k} \right)^2 \quad (3)$$

Cognossût il valôr massim dal indiç, al è pussibil meti dongje un indiç relatîf di mutabilitât che nol dipendedi dal numar k dai atribûts e de numarosità n dal coletîf, midiant il solit procediment di normalizazion che al consist tal rapuartâ l'indiç di mutabilitât assolt al so valôr massim:

$$M_v^* = \frac{\sum_{i < j} n_i n_j}{\frac{k(k-1)}{2} \left(\frac{n}{k}\right)^2} = \frac{2k^2 \sum_{i < j} n_i n_j}{k(k-1)n^2} \quad (4)$$

Al è un indiç di mutabilitât che al pues cjapâ valôrs comprendûts dome tra 0 e 1.

Un altri indiç che si fonde su lis diferencis che si puedin viodi tra i elements de popolazion al è l'indiç di mutabilitât proponût di Gini, clamât ancje indiç di mutabilitât S^{48} . Par dôs viis diferentis Gini al à proponût un indiç che inte sostanza al è la difference medie cun repetizion aplicade aes distancis tra lis n^2 cubiis di elements; chestis distancis a cjapin valôr 0 se i doi elements a son de stesse classe e valôr 1 se a son di classis diferentis. L'indiç che al ven fûr al è chest:

$$M_s = \frac{1}{n^2} \sum_i n_i (n - n_i) = \sum_i \frac{n_i}{n} \left(1 - \frac{n_i}{n}\right) \quad (5)$$

Ancje in chest câs l'indiç al cjape valôr 0 se la eterogeneitât dal coletîf e je nule, impen tal câs de distribuzion massimante al devente:

$$\text{Max } M_s = 1 - \frac{1}{k} \quad (6)$$

Al ven fûr che l'ordin di grandece dal indiç no è modificât de numerositât n dal coletîf, come tal câs di prime, ma dome dal numar k des classis. L'indiç relatîf, comprendût tra 0 e 1, che si gjave fûr al è chest:

$$M_s^* = \frac{k}{n^2(k-1)} \sum_i n_i (n - n_i) \quad (7)$$

Al è interessant notâ che l'indiç di mutabilitât M_s si lu à studiât une vore par individuâ la sô distribuzion campionarie sot paricolârs cundizions: Pompilj⁴⁹ a 'nd à gjavade fûr la medie e la variance par champions cun repetizion, Gori al à slargjât chescj risultâts al câs di champions gjavâts fûr in bloc⁵⁰, impen Rizzi al à esaminât il probleme tal câs di popolazions ecuidistribuidis⁵¹.

Un tierç indiç, che al à vût cetante fortune e che al ven doprât une vo-re come misure di eterogjenezitât, al è costituît de cussì clamade entropie, proponude tal 1948 di Shannon⁵² come misure dal grât di incertece di un sisteme di events che di chel si cognossin lis probabilitâts. Viodudis lis proprietâts formâls che e à, la entropie e pues jessi doprade come indiç dal grât di eterogjenezitât di une popolazion. Cheste si pues esprimi cussì, cuant che i logaritmis a son in base 2:

$$M_H = - \sum_i (n_i / n) \log (n_i / n) \quad (8)$$

Se i logaritmis a son in base naturâl o in base 10, si à di multiplicâ cheste espression par un coeficient oportun k positîf. E je une misure che e cjape valôr 0 cuant che duçj i elements a colin dome intune classe, impen e je massime tal câs di ecuiripartizion dai elements. Chest massim al è chel che al ven:

$$\text{Max } M_H = \log k \quad (9)$$

L'indiç entropic normalizât al cjape duncje cheste forme:

$$M_H^* = - \frac{\sum_i (n_i / n) \log (n_i / n)}{\log k} \quad (10)$$

Altris indiçs di mutabilitât a son stâts proponûts ancje di statistics talians come Leti⁵³ e Frosini⁵⁴.

Par chel che al inten i indiçs formulâts specificementri pe misure des diversitâts lenghistichis, al è ben ricuardâ la batarie di indiçs proponude tal 1956 di Greenberg⁵⁵, doprâts in diviersis aplicazions di Lieberman⁵⁶. A son vot indiçs che a vegnin fondâts su resonaments di caratar probabilistic, pal altri no simpri dal dut corets.

Lis misuris proponudis di Greenberg si fondin soredut sul calcul de probabilitât che dôs personis cjapadis sù a câs, cun ripetizion (ancje se chest nol è dit clâr dal autôr), di une popolazion che e cjape dentri int che e fevele plui lenghis a rivin a comunicâ tra di lôr.

I prins doi indiçs si puedin aplicâ tal câs di popolazions classificadis par singulis lenghis (e duncje il caratar rilevât e je la lenghe mari, la lenghe fevelade in cjase o la lenghe di ûs). Se la popolazion di n elements e je dividude in k grups lenghistics $A_1, A_2, \dots, A_k$, no peâts, la probabilitât di otignî, cuntune sielte a câs cun repetizion, dôs personis che a fevelin la lenghe A_1 e je dade dal prodot des rispetivis probabilitâts elementârs, o ben di $(n_i/n)^2$; fasint la sume rispjet a dutis lis lenghis pussibilis si à la probabilitât di vê dôs personis che a fevelin la stesse lenghe, probabilitât che e je tant plui alte se dome une lenghe e je plui difondude di chês altris. Stant che si vûl gjavâ fûr une misure eterogjenie, e no omogjenie, si gjave il valôr cjatât de unitât e si oten cussì il prin dai indiçs di Greenberg, il “*monolingual nonweighted method*”, che al pues jessi scrit te formule:

$$M_A = 1 - \sum_i \left(\frac{n_i}{n} \right)^2 \quad (11)$$

Si trate di un indiç che al cjape valôr 0 tal câs di perfete omogjeneitât, o ben se ducj a fevelin la stesse lenghe, e il valôr plui alt tal câs di difusion compagne des k lenghis, o ben cuant che $n_i = n/k$. Chest valôr massim al è:

$$\text{Max } M_A = 1 - \frac{1}{k} \quad (12)$$

Al è facil viodi cemût che, cun pôcs passaçs, l’indiç M_A al rivi al indiç di mutabilitât di Gini.

Un secont indiç si lu cjate considerant la pussibilitât di gjavâ fûr dôs personis che a fevelin ancje lenghis diferentis ma cun cualchi grât di afinitât che al ven misurât midiant di un indiç di someance w_{ij} comprindût tra 0 e 1. Cheste misure di someance e ven doprade par ponderâ la probabilitât di gjavâ fûr une cubie di personis che a son rispetivementri dal grup A_i e A_j . Si à cussì l’indiç proponût dal “*monolingual weighted method*”:

$$M_B = 1 - \sum_{ji} \frac{n_i}{n} \frac{n_j}{n} w_{ij} \quad (13)$$

Si à di notâ che l’indiç M_A al è un câs particolâr di M_B dulà che si diferenzin dutis lis k lenghis e duncje si met $w_{ij} = 1$ se $i = j$ e $w_{ij} = 0$ par i

$\neq j$. Ancje in chest câs l'indiç al cjape valôr 0 par popolazions omogjenis e al cjape valôr massim tal câs di ecuidistribuzion, che e da chest valôr:

$$\text{Max } M_B = 1 - \frac{1}{k^2} \sum_{ij} w_{ij} \quad (14)$$

Al è clâr che al è util doprâ chest metodi pe misurazion des diversitâts lenghistichis. Di fat, di une bande al è pussibil tignî cont dal diferent grât di someance tra lis lenghis feveladis intun ciert paîs, par vie che lis cundizions di eterogjeneitât lenghistiche a puedin jessi une vore diferentis tal câs che lis lenghis feveladis a sedin dal stes çoc o di çocs cetant diviers; di chê altre bande cuntun indiç cussì si superin lis discussions su la classificazion dai idiomis in lenghis e dialets. Sul criteri che si dopre par gjavâ fûr l'indiç di someance tra dôs lenghis, cheste e je materie par lenghiscj. Greenberg par esempi al dîs di doprâ un vocabolari di base, sielt cun criteris ancje arbitraris ma compagns, e di valutâ la proporzion di vocabui comuns o simii tes dôs lenghis sul totâl dai vocabui considerâts.

I prins doi indiçs di Greenberg a puedin jessi doprâts dome se la popolazion e je classificate par grups lenghistics dividûts. Tal câs di rilevazion des lenghis cognossudis, e duncje di classificazion de popolazion par lenghis consideradis sedi singlarmentri (monolengâi) sedi in cumbinazion (bilengâi o plurilengâi), si à di doprâ altris imprescj di misure.

Un prin criteri pal tratament dai câs di bi- o plurilenghisim al è chel di dividi lis unitâts dadis a cumbinazions di lenghis: la eterogjeneitât si misure no cun riferiment aes personis che a costituissin la popolazion rilevade, ma rispjet aes “unitâts lenghistichis”, vâl a dî dal numar di voltis che une lenghe e je contade tal coletîf. Se par esempi a son 100 bilengâi che a cognossin o a fevelin sedi la lenghe A_i che la lenghe A_j , la frecuece associate ae lenghe A_i si insiorarà di 100 unitâts, cussì come la frecuece associate ae lenghe A_j . A chest gnûf coletîf, no di personis ma di “unitâts lenghistichis” si metaran in vore i indiçs za esponûts.

Dal procediment mostrât si gjave fûr l'indiç sugjerît dal “*split-personality unweighted method*”:

$$M_C = 1 - \sum_i \left(\frac{m_i}{m} \right)^2 \quad (15)$$

dulà che m_i al è il numar di voltis che e je stade declarade la cognossince de lenghe A_i , sedi singolarmentri che in cumbinazions cun altris lenghis, impen m al è il numar totâl des indicazions. La stuture formâl dal indiç M_C e je compagne di chê dal indiç M_A .

Te stes maniere si gjave fûr l'indiç che al ven fûr dal “*split-personality weighted method*”:

$$M_D = 1 - \sum_{ij} \frac{m_i}{m} \frac{m_j}{m} w_{ij} \quad (16)$$

che al è cuasi compagn dal indiç M_B , a part il significât diviers des grandecis m_i , m_j e m dulà che al ven metût in vore.

Altris cuatri indiçs di significât mancûl imediât a vegnin proponûts dal stes autôr par misurâ lis situazions di eterogeneitât cuant che si à di tignî cont dai bilengâi e dai plurilengâi. Si trate dal “*random speaker method*”, tes sôs versions no ponderade e ponderade su la fonde dal fatôr di someance, indiç fondât su la probabilitât che une cubie di personis cjapadis a câs a fevelin la stesse lenghe o dôs lenghis similis. Si à di considerâ po che il “*random speaker-hearer method*” che al da un indiç che si fâs sù su la fonde de probabilitât che un individui cjapât sù a câs de popolazion si metedi dongje a un secont element, ancje chel cjapât sù a câs, che al sedi in stât di capîlu. Si siere cul “indiç di comunicazion”, che al da la probabilitât che se si gjavin fûr de popolazion doi elements, eventualmentri plurilengâi, chescj a àn almancul une lenghe in comun.

5.5. La analisi dai procès di assimilazion. I dâts statistics su lis diferenziations lenghistichis e nazionâls a son un imprest fundamentâl pal studi dai procès di assimilazion dai grups minoritaris⁵⁷.

La prospetive pal studi di chescj fenomens e cambie une vore a seconde de nature de minorance considerade. Di fat lis minorancis che a son sot dal procès di assimilazion a puedin jessi il risultât di flus migratoris plui o mancûl consistentes, in varie misure concentrâts o distribuîts tal timp e sparniçâts sul teritori dal paîs di imigrazion: in chest câs i procès di assimilazion a son plui svelts e cun mancûl conotazions negativis. O

pûr a puedin integri grups nazonâi insedâts di timp che lis vicendis storichis a àn puartât a fâ convivi cun grups maioritaris dentri de stessee comunitât statâl: in chest câs i procès di assimilazion ae maiorance a fasin plui fature, si davuelzin ben planc tal timp e a puedin jessi ogjet di judizis di valôr di segn negatîf.

La prime prospetive di studi e je chê che e cjape rilêf tai paîs di plui o mancûl resinte colonizazion o che a son mete di grancj fenomens di imigrazion, come i Stâts Unîts, il Canada, la Americhe Latine, cualchi paîs industrializât de Europe occidentâl. In chescj câs si è avantazâts de disponibilitât di fonts statistichis plui diversificadis, stant che si puedin doprâ i dâts censuaris rilevâts cu la domande sul paîs di origjin e i dâts di moviment sui imigrâts, cjapâts sù sedi tal paîs di origjin che in chel dulà che si rive e su lis naturalizacions.

La seconde prospetive e je invezit chê che e inten paîs a composizion etniche plui o mancûl diversificade, stant che a cjapin dentri minorancis nazonâls insedadis di cetant timp o autoctonis, rapresentadis di isulis o di parts di popolazions aloglotis che si cjatin “dentri” di une maiorance plui o mancûl consistente. In chescj câs e ven a colâ la pussibilitât di fâ analisis di fonts statistichis accessoriis o complementârs e dut il cuarp di informazions des ricercjis al è rapresentât dai dâts censuaris tirâts fûr daûr des domandis su lis lenghis e la nazionalitât, e cualchi volte ancje dâts di moviment su la natalitât, la mortalitât, la mobilitât gjeografiche e la nuviçalitât, cuant che chescj dâts a vegnin rilevâts par ogni grup nazonâl.

Dutis lis analisis in materie a àn di partî di une definizion dal concet di “assimilazion” (ancje se cualchi volte si à miôr doprâ il tiermin “integrazione”), ma une definizion comun che e meti ducj di acuardi no je par vie il fenomen al pues jessi considerât sot aspiets cetant diviers (assimilazion fisiche, culturâl, sociâl, lenghistiche e v.i.). In tiermins gjenerâi, par assimilazion si pues intindi il procès che al puarte un grup minoritari a cjapâ lis stessis carateristichis dal grup di maiorance e che duncje si misure in relacion al grât di someance des carateristichis che si cjatin tra i doi grups. Stant che nissune carateristiche dai grups cjapâts in exam e à simpri dome une modalitât, parcè che al è simpri un grât plui o mancûl svilupât di variabilitât, la assimilazion si misure metint a confront lis distribuzions osservadis in corrispondence dai doi grups. A ogni mût, gjavât il câs che lis

minorancis in cors di assimilazion no sedin di une consistence numeriche pardabon trascurabil, al è inverosimil che lis carateristichis dal grup maioritari no vignedin in cualchi misure influençadis dai contribûts esternis. Al è duncje plui just definî la assimilazion come il procès che al puarte ae convergience des carateristichis di dôs popolazions viers une stesse distribuzion, risultât de confluence des dôs distribuzions originariis.

Di ce che al è stât dit al è clâr che un svicinament al studi de assimilazion al podarès jessi chel de misure de dissomeance tra distribuzions statisticis, come sugjerît de teorie de dissomeance⁵⁸, o pûr de distance tra i grups, daûr dai procediments previodûts dai metodis di classificazion numeriche. Di chestis misuris si podarès studiâ la evoluzion tal timp.

Se si considere dome la assimilazion rispjet a un sôl caratar definît cun precision e tal câs caraterizât di pocjis modalitâts, la analisi e pues jessi vonde semplice, impen e pues diventâ simpri plui difficile cul aument des variabilis consideradis.

I studis su la assimilazion a puedin smirâ a verificâ dome la entitât dal fenomen tal interval di timp, o pûr smicjâ a dâ une spiegazion de impuartance e de rapiditât dal fenomen, metint in lûs lis determinantis, o pûr indreçâsi viers di une descrizion precise des modalitâts e dai mecanisims dal procès.

La misure de entitât dal fenomen e somee avonde semplice cuant che si met la atenzion dome su di un caratar che al sedi stât rilevât cui stes criteris in doi censiments diferents e, duncje, si vebin dâts avonde comparabii. In chest câs une prime misure, fate avonde a voli, si podarès gjavâle fûr cul calcul di un dai indiçs di eterogjeneitât presentâts tal paragraf di prime: une riduzion de eterogjeneitât rispjet a un caratar lenghistic o etnic tra i doi censiments al indicarès la presince di procès di assimilazion plui o mancûl evidents.

Dulà che si ves di vê ancje dâts di moviment de popolazion, in maniere diferenziade par grup nazionâl o lenghistic, la analisi e podarès jessi sburtade plui indevant: si podarès valutâ il numar dai assimilâts, o miôr, il salt net dal procès di assimilazion, in base a un balanç demografic dulà che si varès di tignî cont des unitâts jentradis e jessudis dal grup no dome pal moviment naturâl e migratori, ma ancje pe acuisizion o la pierdite da lis carateristichis che a identifichin il medesim grup. Cun riferiment a un

grup nazonâl A , il salt tra elements assimilâts (A_A) e elements vignûts fûr dal grup (D_A) tal periodi intercensuari comprindût tra i timps 0 e 1 si podarès calculâ daûr di cheste relazion:

$$P_{A1} = P_{A0} + N_A - M_A + I_A - E_A + A_A - D_A \quad (17)$$

La difference tra il numar di elements pierdûts e il numar di elements vuadagnâts dal grup A e darès une mesure de intensitât dai procès di assimilazion.

Tal câs che no fossin disponibii i dâts di stât di doi censiments comparabii e i dâts di moviment demografic pal periodi intercensuari, ma di altre bande a fossin stâts rilevâts dal censiment doi caratars, come la origjin etniche e la lenghe mari (o la lenghe fevelade o la lenghe di ûs), o pûr lis lenghis cognossudis e la lenghe mari, si podarès gjavâ fûr misuris di assimilazion considerant, par esempi, il numar di chei che, jessint di un ciert grup etnic a declaredin par lenghe mari o lenghe familiâr o lenghe di ûs, une lenghe diferente di chê che e caraterize il grup, o pûr esaminant il numar dai bilengâi o plurilengâi dentri di ogni grup definît di une particulâr lenghe. Procediments compagns a son stâts doprâts, par esempi, di Silver par otignî une mesure dal grât di russificazion des diviersis nazionalitâts de Union Sovietiche⁵⁹.

Par chel che al inten il studi des cundizions che a contribuissin a sveltî i procès di assimilazion des minorancis, si à di dî che la cundizion par une ricercje di cheste fate e je la mesure dai nivei che al à cjapât il fenomen. Si tratarà po di meti in relazion la variabile costituide di chest indic cun altris variabilis o mutabilis esplicativis, daûr lis ben cognossudis tecnicis de analisi di regression, de analisi de variance o de covariance, metudis in vore cun dâts temporâi o cun dâts *cross-section*; la analisi su dâts sezionâi e pues realizâsi cuant che, ancje vint i risultâts dome di un censiment, la popolazion e sedi dividude in diviersis nazionalitâts, che a deventin la unitât che e fonde la analisi: cheste situazion e à permetût a Silver di verificâ, su la fonde dai dâts dal censiment sovietic dal 1959, la ipotes che il nivel di urbanizazion e di dispersion gjeografiche e faciliti i procès di russificazion, e che a chel procès a sedin sogjets plui i oms des feminis.

Lis modalitâts e i mecanisims che a permetin il disvilup dal procès di assimilazion a son plui dificii di infondê dome cui dâts censuaris. Un studi di cheste fate si varès di fâlu su la fonde di analisis longjitudinâls, ma par chestis no son avonde evidencis empirichis. Cualchi tentatîf in chest sens lu à fat, par esempli, Lieberson⁶⁰.

5.6. I studis di demografie diferenziâl. Une altre classe di studis che a doprin i risultâts des rilevazions cu la composizion lenghistiche o etniche di une popolazion e je chê dai problemis di demografie diferenziâl⁶¹. Tai paîs dulà che i censiments a verifichin ancje chestis carateristichis, a son cetantis lis analisis fatis par identificâ lis cundizions strutturâls specifichis e soledut i diviers compuartaments demografics dai grups nazonâi, sedi par descrivi lis singulis realtâts nazonâls, sedi par interpretâ e fâ ricercje su eventuai colegaments causai.

Lis tecnichis di analisi dopradis in chescj studis a son une vore condizionadis de nature dal materiâl statistic furnît des rilevazions censuariis e di chês di moviment. A subissin ancje la influence des diviersis modalitâts di insediament e di distribuzion sul teritori des diviersis componentis nazonâls: ancje in mancjance di rilevazions di stât e di moviment dividudis par nazionalitât, si puedin fâ analisis plui profundis tal câs di grups etnics insedâts intun teritori ben definît e cence situazions impuartantis di misclîaments. Si domandin impen rilevazions che a tignedin cont ancje dal aspîet nazonâl o lenghistic cuant che e je coesistence sul stes teritori di grups etnics diferents: par esempli lis grandis citâts cressudis cui contribûts di nucleis impuartants di imigrâts rivâts di areis cun strutture etniche diferente. Devant di dâts censuaris che a teginin cont dai aspîets che o vin tratât in chest lavôr, lis analisis si puedin fondâ:

- a) dome su risultâts censuaris;
- b) sui dâts censuaris e sui dâts di moviment gjavâts fûr di rilevazions anagrafichis, speciâls o di altre nature, tignudis distintementri par grup nazonâl;
- c) sui dâts censuaris e sui dâts di origjin anagrafiche che no teginin cont dal aspîet etnic ma che si puedin riferî a chest midiant une classificazion oportune par grup nazonâl des circoscrizions aministrativis di rilevazion.

La prime strade e permet di fâ sù, dome cui dâts censuaris, un grup limitât di indiçs che a metin in stât il ricercjadôr di rivâ a cjatâ la dinamiche de popolazion intun passât plui o mancûl resint (etât medie, indiç di vecjaie, rapuart fruts/feminis in etât feconde e v.i.). Chestis analisis a dan par ciert che il censiment al dedi no dome la numerositât complessive dai diviers grups nazonâi ma ancje une lôr disagregazion par classis di etât. Doprâ dâts di moviment e dâts censuaris al permet di fâ ricercjis plui amplis sui compuartaments diferenziâi. Al è, dut câs, di dî che dome in pôcs câs si rive a vê une classificazion dai events demografics principâi (nasîtis, muarts, gnocis, spostaments teritoriâi) par etât e par altris caratars demografics, ancje par grup nazonâl. Te plui part dai câs al è necessari ricostruî i fenomens di moviment par vie indirete, o ben scomençant di une classificazion des unitâts teritoriâls dulà che a vegnin rilevâts chescj moviments, par grup nazonâl su la fonde dai dâts de ultime rilevazion censuarie: chest procediment, cetant doprât⁶², al somee bon in cundizions di separazion teritoriâl clare des diviersis componentis nazonâls, impen al devente plui difcil di meti in vore tes areis cun plui lenghis, dulà che al coventarà doprâ une classificazion des unitâts teritoriâls su la fonde di criteris discutibii di “predominance” di un grup su chei altris.

Studis di cheste fate a àn un interès intrinsic cuant che si frontin problemis di descrizion pure dai compuartaments demografics dai diviers grups nazonâi, impen no puedin dal sigûr rivâ a cjatâ tal caratar lenghe o nazionalitât il fatôr esplicatîf di chestis diferenziacions di compuartament, che impen si riferissin ae divierse composizion dai grups par caratars demografics (ses, etât), socio economics (ruralitât, classe sociâl) o culturâi (grât di istruzion, religion). Dome in câs di fuarts scuintris nazonâi si podarès fâ la ipotesî, di verificâ cun grande cure, che la feconditât e podedi jessi in cualchi maniere inluenzade, in sens espansîf, des tensions interetnichis.

Il studi dai compuartaments diferenziâi al pues ancje dâ elements utii di analisi par giudicâ, midiant la misure de omogjeneizazion progressive dai compuartaments demografics dai diviers grups nazonâi⁶³, il nivel dai procès di assimilazion dai grups minoritaris, che a bandonin ben planc i modei culturâi e lis cundizions di vite originaris par cjapâ, ancje se cun tun lent procès di adatament, chei de comunitât maioritarie⁶⁴.

¹ La literature in teme di rilevazioni censuariis dai aspjets lenghistics de popolazion italiane e je pocje. Di là des relazion e publicazion de Direzione Gjenèral di Statistiche (DIRSTAT) e dal Istitût Centrâl di Statistiche (ISTAT) si pue fâ riferiment a chescj lavôrs: Livi, L., *La statistica etnografica e il VI censimento generale della popolazione*, in "Rivista Geografica Italiana", vol. 28, 1921, pp. 109-116; Somogyi S., *Alcuni dati statistici sulle popolazioni della Veneza Tridentina e Giulia secondo la lingua d'uso degli abitanti*, in "Annali di Statistica", Istat, Serie VIII, vol. 2, 1948, pp. 179-213; De Castro D., *Proposta di indagini su lingue e dialetti nel censimento del 1971*, in "Atti della XXVI Riunione Scientifica della Società Italiana di Statistica", vol. 3, Firenze 1969, pp. 1137-1150.

² Si viodedin lis integrazions dadis di Livio Livi in Livi L., *La statistica etnografica ed il VI censimento generale della popolazione*, op. cit.

³ DIRSTAT, *Popolazione – Censimento Generale 31 dicembre 1861*, Firenze 1866, cjapitul dedicât a *Lingue e dialetti*, vol. III, pp. XXV-XLII.

⁴ DIRSTAT, *Popolazione – Censimento Generale 31 dicembre 1861*, op. cit., p. XXXVI.

⁵ DIRSTAT, *Censimento della Popolazione del Regno d'Italia al 10 febbraio 1901*, Roma 1904, vol. V. Si viodedi il cjapitul su lis *Lingue parlate*, pp. LII-LVIII.

⁶ DIRSTAT, *Censimento della popolazione del Regno d'Italia al 1 dicembre 1921 – Relazione generale*, Rome 1928. I risultâts de indagjin su la lenghe di ûs a son presentâts tal cjapitul *Popolazione di cittadinanza italiana parlante abitualmente un idioma o dialetto straniero*, pp. 268-274, impen chei pe Vignesie Julie e la Vignesie Tridentine a son publicâts, a nivel di comun, tai volums II e III. La definizion e je gjavade fûr de schede di censiment a pagj. 4 de *Relazion Gjenerâl*. Pe Vignesie Julie si à di ricuardâ che i risultâts a forin contestâts pe bande slave par vie de riduzion sensibile dai slovens e dai cravuat che lôr a segnalavin. Schiffrer dome in part al è dacuardi: "Chescj dâts, cjapâts tal insiem, a forin justementri criticâts e infirmâts. Esaminâts tal particolar però nus mostrin anje divers elements di veretât. Par esempli in ducj i distrets dulà che a vivin i Slovens, dulà che la cussience nazional e je une vore sintude, i dâts a concuardin cun chei dai censiments austriacs e a mostrin la situazion reâl. Plui incierti a son i dâts in Istrie dulà che il probleme nazional al è mancûl net e la cussience mancûl definide. Ma anje culi, su 42 comuns, uns dadis a mostrin cifris che a concuardin cun

chês dai censiments austriacs precedents, che o podin contâ come juscj. In fin in altris 8 comuns (Mugle, Isule, Montona, Orsera, Portole, Verateneglio, Rovigno e Valle), i dâts dal 1921 a son plui a favôr ai Slâfs, sedi in cifris assolutis sedi in cifris relativis. Par sierâ, pes cifris dal 1921, la incertece si limite a 12 comuns de Italie e aes citâts di Triest e Pola. Par chesti dôs o vin però un altri element di informazion: i risultâts des elezions politicis dal 1921". Cfr. Schiffrer, C., *Sguardo storico sui rapporti fra italiani e slavi nella Venezia Giulia*, Istitût di Storie de Universitât di Triest, Triest 1946, pp. 38.

⁷ ISTAT, 10° Censimento Generale della Popolazione – 15 ottobre 1961, Vol. III, Dati sommari per comune, Fascicolo 32, Provincia di Trieste, Rome 1965; idem, Fascicolo 21, Provincia di Bolzano, Rome 1964.

⁸ ISTAT, 11° Censimento Generale della Popolazione – 24 ottobre 1971, Vol. II, Dati per comune sulle caratteristiche strutturali della popolazione e delle abitazioni, Fascicolo 29, Provincia di Trieste, Rome 1973; idem, Fascicolo 17, Provincia di Bolzano, Rome 1973.

⁹ I censiments dal 1961 e dal 1971 a son stâts cetant contestâts de minorance slovene di Triest, par vie che no jerin condividudis ni lis modalitâts di esecuzion de rilevazion ni la stesse oportunitât di lâ indevant in cheste indagjin, par vie des cundizions sociâls e politicis giudicadis no a pro dal aciertament de consistence dal grup sloven. Su chest ategjament si viodedi *I perché dell'unitario rifiuto del censimento*, in "Bollettino degli Sloveni in Italia", 31 dicembre 1971; Jeri J., *Verità mezze verità e statistiche*, in AA.VV., *Passato e presente degli Sloveni in Italia*, Editoriale Stampa Triestina, Triest 1974, pp. 89-100; Vesel G., *I censimenti ed il gruppo nazionale sloveno in Italia*, Comunicazione presentade ae Conference Internazional su lis minorancis, Triest ai 10-14 di Lui dal 1974, ciclost., p. 8. Su dute la cuistion, comprindût il probleme de valutazion de consistence numeriche dai slovens in Italie, si viodedi: Valussi G., *I Slovens in Italie*, Ed. Lint, Triest 1974, p. 120.

¹⁰ Sul argument si viodedi: René H., *La Suisse et la question des langues*, in "Journal de Statistique", 1905, pp. 215-218; Arcari P.M., *Le lingue nazionali della Confederazione Elvetica e i loro spostamenti attraverso il tempo*, Comitato Italiano per lo Studio della Popolazione, Rome 1930, p. 165; Amman H., *70 Jahre Sprachenzahlung in der Schweiz*, in "Deutsches Archiv für Landes und Volksforschung", vol. I, 1937, pp. 139-146; May-

er K., *The population of Switzerland*, Columbia University Press, New York 1952, p. 336; Mayer K., *Cultural pluralism and linguistic equilibrium in Switzerland*, in Spengler J.J. - Duncan O.D. (Ed.), *Demographic analysis*, The Free Press, Glencoe 1956, pp. 478-483; Meli A., *Aspect statistique de la repartition des langues es Suisse*, in "Res Publica", vol. 4, 1962, pp. 254-258.

¹¹ Pittana A.M., *La situazione linguistica nella Confederazione*, Comunicazione presentata alla Conferenza Internazionale sui minoranci, Trieste, ai 10-14 di Lui dal 1974, ciclost., p. 12.

¹² La bibliografia sui censimenti linguistici de Belgiche e je une vore siore. Si puea nomenà: Levy P.M.G., *La statistique des langues en Belgique*, in "Revue de l'Institut de Sociologie", n. 3, 1938, pp. 507-570; Dauzat A., *L'Europe linguistique*, Payot, Paris, 1940, p. 268; Levy P.M.G., *Un conflit de la politique et de la technique: les recensements des langues en Belgique*, in "La Revue Nouvelle", 1950, pp. 517-522; Levy P.M.G., *Le recensement linguistique de ler janvier 1960 ou naissance, vie et mort d'un recensement*, in "Res Publica", vol. I, 1959, pp. 58-69; Levy P.M.G., *Pas de recensement linguistique*, in "La Revue Nouvelle", n. 3, 1960, pp. 261-274; Levy P.M.G., *La querelle du recensement*, Institut Belge de Science Politique, Bruxelles 1960, p. 166; Levy P.M.G., *La mort du recensement linguistique*, in "La Revue Nouvelle", n. 9, 1962, pp. 145-154; Levy P.M.G., *Quelques problèmes de statistique linguistique à la lumière de l'expérience belge*, in "Revue de l'Institut de Sociologie", n. 2, pp. 251-273; Jonckheere J., *Les recensements linguistiques en Belgique et au Canada*, Tesi di laurea no publicade, Montreal, 1970, p. 185; Verdoodt A., *Les problèmes des groupes linguistiques en Belgique*, Université Catholique de Louvain, Louvain 1973, p. 236.

¹³ Levy P.M.G., *La querelle du recensement*, op. cit.

¹⁴ Sui aspjets etnics e lenghistics rilevâts dai censiments americans si puedin viodi chescj lavôrs: Kloss H., *Die Muttersprachenzahlung von 1940 und die Zukunft der nichtenglischen Sprachen in den USA*, in "Erdkunde", vol. 7, 1953, pp. 220-225; Burma J.H., *Spanish-speaking groups in the United States*, Duke University Press, Durham 1954, p. 214; Kiser C.V., *Cultural pluralism*, in Spengler J.J. - Duncan O.D., *Demographic Analysis*, The Free Press, Glencoe 1956, pp. 307-320; Duncan O.D. - Lieberman S., *Ethnic segregation and assimilation*, in "American Journal of Sociology", vol. 64, 1959, pp. 364-374; Livi Bacci M., *L'immigrazione e l'assimilazione degli italiani ne-*

gli Stati Uniti secondo le statistiche demografiche americane, Giuffrè, Milan 1961, p. 111; Buechley R.W., *A Reproducible method of counting persons of Spanish surname*, in "Journal of the American Statistical Association", vol. 56, 1961, pp. 88-97; Lieberman S., *Ethnic patterns in american cities*, The Free Press, Glencoe, 1963, p. 230; Livi Bacci, M., *Caratteristiche demografiche ed assimilazione degli italiani negli Stati Uniti*, in "Studi Emigrazione", vol. II, n. 4, 1965, pp. 1-15; Fishman J.A. (Ed.), *Language Loyalty in the United States*, Mouton, The Hague 1966, p. 478; Bogue D.J., *Principles of Demography*, Wiley New York 1969, p. 917; Grebler L. (Ed.), *The Mexican-American People: the nation's second largest minority*, The Free Press, New York, 1970, p. 777.

¹⁵ Al è un procediment doprât plui voltis tai Stâts Unîts, cun riferiment particular ae popolazion di origin latine americane. Si viodedi par esempi Buechley, R.W., *A reproducible method of counting persons of spanish surname*, op. cit., pp. 88-89.

¹⁶ Cfr. Kiser C.V., *Cultural pluralism*, op. cit., pp. 308-309.

¹⁷ Cun riferiment al puest di nassite, la popolazion americane e ven classificade in chestis categoriis:

- 1.1. Nassûts tai USA di gjenitôrs nassûts tai USA
- 1.2. Nassûts tai USA di
 - 1.2.1. Pari nassût tal forest, mari nassude tai USA
 - 1.2.2. Pari nassût tai USA, mari nassude tal forest
- 1.3. Nassûts tai USA di gjenitôrs nassûts tal forest
- 1.4. Nassûts tal forest di gjenitôrs nassûts tal forest.

Cheste classificazion e je di fâ in forme separade pe popolazion blancje e par chê di color. In tantis tabulazions i nassûts tal forest (1.4) e i nassûts tai USA di gjenitôrs nassûts tal forest (1.2 e 1.3) a son metûts insiem intune classe uniche che e costituîs il *foreign stock*, o ben il complès di popolazion che e je stade esponude in cualchi grât ae influence di modei culturâi forescj e che par chê si à di meti in cont il probleme de misure dal grât di integrazion te societât americane.

¹⁸ Fishman J.A. (Ed.), *Language loyalty in the United States*, op. cit., p. 420.

¹⁹ Sui censiments demografics dal Canada si puedin viodi chescj lavôrs: Hurd W.B., *Racial origins and nativity of the Canadian people*, Dominion Bureau of Statistics, Ottawa 1942; Keyfitz N., *The growth of Canadian Population*, in "Population Studies", vol. 4, 1950, pp. 47-63; Keyfitz N., *Some demographic aspects of French-English relations in Can-*

ada, in Wade M. (Ed.), *Canadian Dualism*, University of Toronto Press, Toronto, 1960, pp. 129-148; Ryder N.B., *The interpretation of origin statistics*, in "Canadian Journal of Economics and Political Science", vol. 21, 1955, pp. 466-479; Fellegi I.P., *Response variance and its estimation*, in "Journal of the American Statistical Association", vol. 59, 1964, pp. 1016-1041; Lieberman S., *Bilingualism in Montreal: a demographic analysis*, in "American Journal of Sociology", vol. 71, 1965, pp. 10-25; Lieberman S., *Language questions in censuses*, in "Sociological Inquiry", vol. 36, 1966, pp. 262-279; Lieberman S., *Language and ethnic relations in Canada*, Wiley, New York 1970, p. 264; Gregorovich A., *Canadian ethnic groups bibliography*, Department of the Provincial Secretary and Citizenship of Ontario, Ontario 1972, p. 208; Maheu R., *L'avenir des groupes du Québec: l'aspect démographique*, in "Bulletin de l'Association des Démographes du Québec", n. 2, 1973, pp. 4-24; Charbonneau H. - Maheu R., *Les aspects démographiques de la question linguistique*, Editeur Officiel du Québec, Québec 1973, p. 438; AA.VV., *La situation des langues au Québec*, in "Bulletin de l'Association des Démographes du Québec", 1974, pp. 1-67; Lesperance A., *Les transferts linguistiques de 1961 à 1971*, in "Bulletin de l'Association des Démographes du Québec", 1974, pp. 9-22.

²⁰ Par une analisi critiche dai dâts su la origin etniche si viodedi Ryder N.B., *The interpretation of origin statistics*, in "Canadian Journal of Economics and Political Science", op. cit.

²¹ Lieberman S., *Language questions in censuses*, in "Sociological Inquiry", op. cit., pp. 274-275.

²² L'esperiment e i fondaments metodologjics di fonde a son scrits in: Fellegi I.P., *Response variance and its estimation*, in "Journal of the American Statistical Association", vol. 59, 1964, pp. 1016-1041.

²³ Cfr. Lieberman S., *Language and ethnic relations in Canada*, op. cit.

²⁴ Une opare fondamentâl su la popolazion de Union Sovietiche e reste chê di Lorimer F., *The population of the Sovietic union: history and prospects*, League of Nations, Princeton University Press, Princeton 1946, p. 289; altris studis sui censiments demografics sovietics, cun atenzion particolar ai aspiets lenghistics e etnics a son chescj: Shankowsky L., *The effects of the Soviet nationality policy in the light of the 1959 census and other statistical data*, in "Prologue Quaterly", 1961, pp. 27-87; Eason W.W., *The 1959 census of population of the USSR*, in "Population Index",

vol. 29, 1963, pp. 117-120; Mazur D.P., *Fertility among ethnic groups in the USSR*, in "Demography", vol. 4, 1967, pp. 172-195; Mazur D.P., *Expectancy of life at birth in 36 nationalities of the Soviet Union 1958-1960*, in "Population Studies", vol. 23, 1969, pp. 225-246; Goldhagen E. (Ed.), *Ethnic minorities in the Soviet Union*, Praeger, New York 1968, p. 351; Della Pergola S., *Gli ebrei nell'URSS secondo il censimento del 1970*, in "La rassegna di Israel", vol. 38, 1971, pp. 155-173; Langella V., *Nazionalità e lingue nell'Unione Sovietica secondo il censimento del 1970*, in "Rivista Geografica Italiana", vol. 78, 1971, pp. 346-356; Shabad Th., *New notes: ethnic results of the 1970 Soviet census*, in "Soviet Geography", vol. 12, 1971, pp. 435-455; Lewis E.G., *Multilingualism in the Soviet Union*, Mouton, The Hague, 1972; Mazur D.P., *Population and language in the Soviet Union*, in "International Review of Modern Sociology", vol. 3, 1973, pp. 31-48; Zinchenko I., *The national composition and the languages of the population of the USSR according to the data of the 1970 census*, in "Soviet Education", vol. 16, 1974, pp. 35-45; Silver B., *The impact of urbanization and geographical dispersion on the linguistics russification*, in "Demography", vol. 11, 1974, pp. 89-103.

²⁵ Si viodedin i lavôrs di D.P. Mazur e di B. Silver.

²⁶ Silver B., *The impact of urbanization and geographical dispersion on the linguistic of Soviet Nationalities*, op. cit., p. 94.

²⁷ Ibidem, p. 94.

²⁸ Si viodedi par esempi Early J.D., *Revision of Ladino and Maya census population of Guatemala 1950 and 1964*, in "Demography", vol. 11, pp. 105-117.

²⁹ Van Den Berghe P., *Race and ethnicity*, Basic Books, New York 1970; Vorster D.J.M., *Ethnic groups in transition in South-Africa*, in "South African Journal of Science", vol. 69, 1973, pp. 267-272.

³⁰ Alexandre P., *Problèmes linguistiques des Etats négro africains à l'heure de l'indépendance*, in "Cahiers d'Etudes Africaines", vol. 2, 1961, pp. 177-195; Fishman J.A. (Ed.), *Language problems of developing nations*, Wiley, New York 1968; sui censiments dai país africans in gjenerâl si puedin viodi chescj volums: Caldwell J.C. - Okonjo C. (Ed.), *The population of tropical Africa*, Longmans, London 1968, p. 457; Ominde S.H. - Ejiogu C.N. (Ed.), *Population growth and economic development in Africa*, Heinemann, London 1972, p. 421; ONU, *Demographic handbook for Africa*, Economic Commission, Addis Abeba 1975, p. 126.

³¹ Das Gupta J. - Fishman J.A., *Interstate migration and subsidiary language claiming: an analysis of selected indian census data*, in "International Migration Review", vol. 5, 1971, pp. 227-249.

³² ONU, *Demographic Yearbook 1956*, New York 1956. Al è un volum su lis carateristichis etnichis e economichis de popolazion mondial gjavadis fûr dai ultins censiments.

³³ De Castro D., *Proposta di indagini su lingue e dialetti nel censimento 1971*, "Atti della XXVI Riunione Scientifica della Società Italiana di Statistica", Firenze 1969, p. 1150.

³⁴ Kovacs A., *La connaissance des langues comme controle de la statistique des Nationalités*, in "Bulletin de l'Institut International de Statistique", tomo XXIII, 2^e part, Le Caire 1928, pp. 246-346. In chest lavôr, il statistic ongarâr al fâs une rassegne dai metodis doprâts tai censiments demografics pe rilevazion des lenghis e des nazionalitâts e dai principâi risultâts vûts in ducj i paîs europeans. Te stesse session dal Istitût e vignive presentade une altre interessante comunicazion sul teme "Statistique des minorités, son objet et ses moyens", di bande di Winkler de Universitât di Viene. La propueste di inserî chescj temis tal ordin dal di de session seguitive dal istitût e fo ignorade, pe oposizion dai statistics talians, vuidâts di Gini.

³⁵ Si viodedi par esempi: ONU, *Principes et recommandations concernant les recensements de population de 1970*, Etudes Statistiques, Série M, n. 44, New York, 1968, p. 170.

³⁶ Kovacs A., *La connaissance des langues comme contrôle de la statistique des Nationalités*, op. cit., p. 327.

³⁷ Buechley R.W., *A reproducible method of counting persons of Spanish surname*, in "Journal of the American Statistical Association", vol. 56, n. 293, Març 1961, pp. 88-97.

³⁸ ONU, *Demographic Yearbook 1956*, New York 1956, p. 259.

³⁹ Cfr. De Castro D., *Proposta di indagini su lingue e dialetti nel censimento del 1970*, op. cit.

⁴⁰ Jones W.R., *Bilingualism in Welsh Education*, University of Wales Press, Cardiff 1966, pp. 183-191.

⁴¹ Fishman J.A., *A sociolinguistic census of a bilingual neighborhood*, in "American Journal of Sociology", n. 75, 1969, pp. 323-339.

⁴² Lieberman S., *Language questions in censuses*, in "Sociological inquiry", n. 36, 1966, pp. 262-279.

⁴³ Pe precision, 18.253 ladins te Vignesie Tridentine e 50.589 ladins furlans de Vignesie Julie, cun dentri ançe cualchi comun de provincie di

Udin, plui lis provinciis e i teritoris cedûts ae Jugoslavie. Tal ambit de provincie di Gurize dilunc i siei confins di cumò la popolazion si divideve daûr la lenghe di ûs cussì: 49.300 talians, 34.098 furlans e 24.739 slovens, plui un miar di forescj. Cfr. DIRSTAT, *Censimento della popolazione del Regno d'Italia al 1 dicembre 1921* - vol. II - Venezia Tridentina - Roma 1925, pp. 251-268; DIRSTAT, *Censimento della popolazione del Regno d'Italia al 1 dicembre 1921*, vol. III, Venezia Giulia, Roma, 1926, pp. 192-197.

⁴⁴ Par une valutazione de consistence numeriche de popolazion di lenghe furlane la uniche font resinte a son i risultâts di une ricercje fate di un grup di studiôs svuizars tai comuns dal Friûl Vignesie Julie, cun riferiment ae popolazion presinte tal 1971. I risultâts si fondin su stîmis fatis a nivel comunâl di aministradôrs o funzionaris locâls, e duncje a son di considerâ cun prudence. Al vignarès fûr, dut câs, che suntun totâl di 1.217.000 abitanti dal Friûl V.J., 635.000 a an come lenghe mari il talian o un dialet talian (pal plui venit); 527.000 il furlan, 50.000 il sloven e dome mancûl di 5.000 il todesc. Si viodedi Gruppo di Studio Alpina, *I quattro gruppi nazionali del Friuli Venezia Giulia*, Salvioni, Bellinzona 1975, p. 24.

⁴⁵ Fishman J.A. - Cooper R.L., *The interrelationships and utility of alternative bilingualism measures*, in Whiteley W.H. - Ford D. (Ed.), *Language use and social changes*, Oxford University Press, London, 1971, pp. 126-142.

⁴⁶ Si viodedi par es. Schiffrer C., *Sguardo storico sui rapporti tra italiani e Slavi nella Venezia Giulia*, op. cit.

⁴⁷ Maroi L., *I fattori demografici del conflitto europeo*, op. cit.

⁴⁸ Gini C., *Memorie di metodologia statistica*, vol. I - variabilità e concentrazione, Giuffrè, Milano 1939, p. 679.

⁴⁹ Pompilj G., *Sulla media geometrica e sopra un indice di mutabilità calcolati mediante un campione*, in "Atti della Società Italiana delle Scienze", vol. 25, 1947.

⁵⁰ Gori F., *Momenti delle variabili campionarie frequenze e dell'indice lineare di mutabilità del Gini*, negli schemi con o senza ripetizione, in "Metron", vol. 31, n. 1-4, pp. 278-327.

⁵¹ Rizzi A., *Distribuzione dell'indice semplice di mutabilità relativo a serie sconnesse*, in "Studi di Mercato", n. 4, 1962, pp. 373-387.

⁵² Shannon C.E. - Weaver W., *The mathematical theory of communication*, The University of Illinois Press, Urbana 1949; trad. it.: *La teoria*

matematica delle comunicazioni, Etas Kompass, Milano, 1971, p. 144.

⁵³ Leti G., *Sull'entropia, su un indice del Gini e su altre misure dell'eterogeneità di un collettivo*, in "Metron", vol. 24, 1965, pp. 332-378.

⁵⁴ Frosini B.V., *Indici di variabilità applicati a fenomeni qualitativi*, in "Statistica", vol. 36, 1976, pp. 237-259.

⁵⁵ Greenberg J.H., *The measurement of linguistic diversity*, in "Language", vol. 32, 1956, pp. 109-115.

⁵⁶ Liebersson S., *An extension of Greenberg's linguistic diversity measures*, in "Language", vol. 40, 1964, pp. 526-531; Liebersson S., *Measuring population diversity*, in "American Sociological Review", vol. 34, 1969, pp. 850-861.

⁵⁷ La literature in teme di procès de assimilazion e je une vore siore, par vie che e cjape dentri sedi dâts di demografie, che di sociologie e di sociolinguistiche. Si viodedi par esempi lis tantis vòs in Ascolani A. - Birindelli A.M., *Introduzione bibliografica ai problemi delle migrazioni*, Comitato Italiano per lo studio dei problemi della Popolazione, Rome 1971, p. 458. Cetant interessants anje chescj lavòrs: Bunle H., *The cultural assimilation of immigrants*, in AA.VV., *The cultural assimilation of immigrants*, Supplement al n. di Marc dal 1950 di "Population Studies", pp. 5-11; Bunle H., *Scheme for an international study of the degree of immigrant assimilation*, ibidem, pp. 109-116; Lacroix M. - Adams E., *Statistics for studying the cultural assimilation of migrants*, ibidem, pp. 69-107; Eisenstadt S.N., *The absorption of immigrants*, Routledge and Kegan, London 1954, p. 257; Borrie W.D., *The cultural integration of immigrants*, Unesco, Paris 1959; Caranti E., *L'integrazione socioculturale degli immigrati*, in "Genus", vol. 23, n. 3-4, 1967, pp. 1-67; Taeuber A.F. - Taeuber K.E., *Recent immigration and studies of ethnic assimilation*, in "Demography", vol. 4, 1967, pp. 198-808. Cun riferiment ai singui país si viodedi par esempi: Fishman J.a. (Ed.), *Language loyalty in the United States*, Mouton, The Hague 1966, p. 478; Gordon M., *Assimilation in american life*, Oxford University Press, New York 1964, p. 274; Liebersson S., *Language and ethnic relations in Canada*, Wiley, New York 1970; Livi Bacci M., *L'immigrazione e l'assimilazione degli italiani negli Stati Uniti secondo le statistiche demografiche americane*, Giuffrè, Milano 1961, p. 111; Livi Bacci M., *Caratteristiche demografiche ed assimilazione degli italiani negli*

Stati Uniti, in "Studi Emigrazione", vol. 2, 1965, pp. 1-15.

⁵⁸ Si viodedi in proposit il studi: De Lucia L., *Variabilità superficiale e dissomiglianza tra distribuzioni semplici*, in "Metron", vol. 24, n. 1-4, pp. 225-331 e la ample bibliografie ripuartade.

⁵⁹ Silver B., *The impact of urbanization and geographical dispersion on the linguistic russification of Soviet Nationalities*, in "Demography", vol. 11, pp. 89-103.

⁶⁰ Liebersson S., *Language and ethnic relations in Canada*, op. cit.

⁶¹ Pe literature taliane in teme di manifestazions demografichis diferenziàls si viodedin chescj repertoris bibliografics: Golini A., *Bibliografia delle opere demografiche in lingua italiana*, Istituto di Demografia dell'Università di Roma, Roma, 1966, p. 172; Golini A. - Caselli G., *Bibliografia delle opere demografiche italiane (1966-1972)*, Istituto di Demografia dell'Università di Roma, Roma 1973, p. 308.

⁶² Si viodedi par esempi: Somogyi S., *Alcuni dati statistici sulle popolazioni della Venezia Tridentina e Giulia secondo la lingua d'uso degli abitanti*, in "Annali di Statistica", serie VIII, vol. II, Istat, Roma 1948, pp. 179-213; De Castro D., *Italiani e Slavi a Trieste: la natalità*, in AA.VV., *Scritti in onore di Guglielmo Tagliacarne*, Istituto di Statistica Economica dell'Università di Roma, Roma 1974, pp. 117-122. Metodis analics a son stâts dopràts in altris studis, come Arcari P.M., *Le lingue nazionali della Confederazione Elvetica ed i loro spostamenti attraverso il tempo*, Comitato italiano per lo Studio dei Problemi della Popolazione, Roma 1930, p. 166 e Modolo A., *L'andamento demografico della popolazione dei comuni dell'Alto Adige classificati per lingua d'uso dei rispettivi abitanti negli anni 1951-1967*, ICA, Bolzano 1969, p. 59.

⁶³ Su lis tendencis ae omogeneizazion dai compuartaments demografics di popolazions differentis o di diviers grups de stesse popolazion si viodedi Federici N., *Fattori sociali ed omogeneizzazione nel comportamento demografico*, in "Statistica", n. 4, 1955, pp. 537-558.

⁶⁴ Si viodedin par chest i lavòrs za nomenàts di Livi Bacci: Livi Bacci M., *L'immigrazione e l'assimilazione degli italiani negli Stati Uniti secondo le statistiche demografiche americane*, Giuffrè, Milano 1961, p. 111; Livi Bacci M., *Caratteristiche demografiche ed assimilazione degli italiani negli Stati Uniti*, in "Studi Emigrazine", vol. 2, 1965, pp. 1-15.

Bibliografie essenziâl

- De Castro D. (1969). Proposta di indagini su lingue e dialetti nel censimento del 1971. *Atti della XXVI Riunione Scientifica della Società Italiana di Statistica*. Vol. 3. Firenze 1137-1150.
- Kirk D. (1946). *Europe's Population in the Interwar Years*. Princeton: League of Nations. Princeton University Press.
- Kiser C.V. (1956). Cultural Pluralism. In Spengler J.J., Duncan O.D. (Eds.) *Demographic Analysis*. Glencoe: The Free Press.
- Kloss H. (1927). Spracherhaltung. *Archiv für Politik und Geschichte*, 8: 456-462.
- Kloss H. (1929). Sprachtabellen als Grundlage für Sprachstatistik. Sprachenkarten und für eine allgemeine Sociologie der Sprachgemeinschaften. *Vierteljahrschrift für Politik und Geschichte*, 1: 103-117.
- Kovacs A. (1928). La connaissance des langues comme contrôle de la statistique des Nationalité. *Bulletin de l'Institut International de Statistique*, 23, 2: 246-346.
- Lacroix M., Adams E. (1950). Statistics for Studying the Cultural Assimilation of Migrants. *Population Studies* (suplement al numar dal mês di Març 1950): 69-107.
- Levy P.M.G. (1960). *La querelle du recensement linguistique*. Bruxelles: Institut Belge de Science Politique.
- Levy P.M.G. (1962). La mort du recensement linguistique. *Revue Nouvelle*, 9: 145-154.
- Levy P.M.G. (1964). Quelques problèmes de statistique linguistique à la lumière de l'expérience belge. *Revue de l'Institut de Sociologie*, 2: 251-273.
- Liebertson S. (1966). Language questions in censuses. *Sociological inquiry*, 36: 262-279.
- ONU (1954). *Handbook of Population Census Methods*, Series F, 5. New York.
- ONU (1958). Principles and Recommendations for National Population Censuses. *Statistical Papers*. Series M, 27. New York.
- ONU (1968). *Principles and Recommendations for the 1970 Population Censuses*. Series M, 44. New York.
- Tesnière L. (1928). Statistique des langues de l'Europe. In Meillet A. (Ed.) *Les langues dans l'Europe Nouvelle*. Paris: Payot, pp. 243-280.
- Winkler W. (1926). Die Bedeutung der Statistik für den Schutz der nationalen Minderheiten. *Schriften des Instituts für Statistik der Minderheitsvölker an der Universität Wien*, 1. Wien.